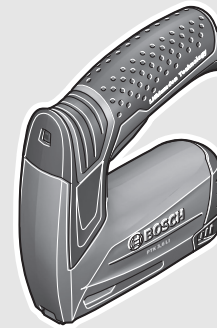


WEU

WEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0PU (2014.08) PS / 244 **WEU**



1 609 92A 0PU

PTK 3,6 LI



BOSCH

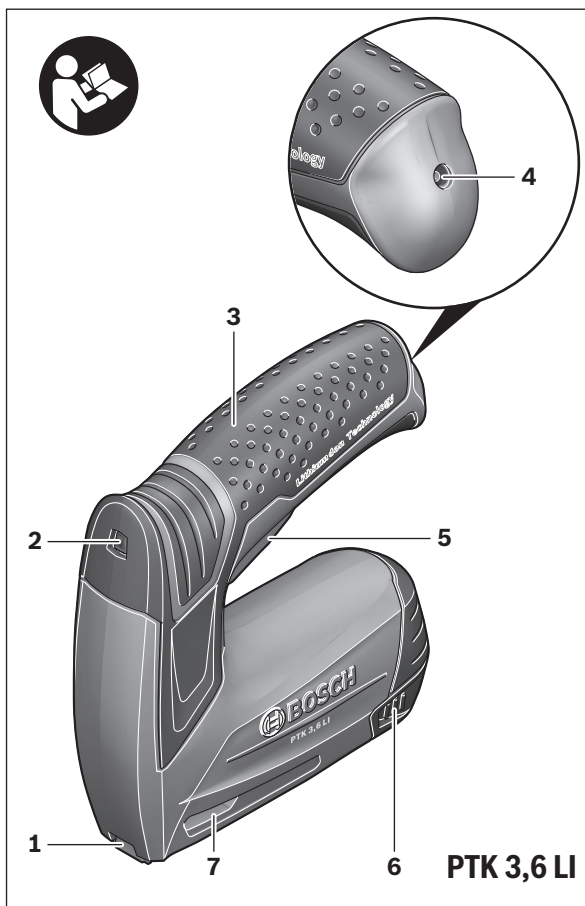
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

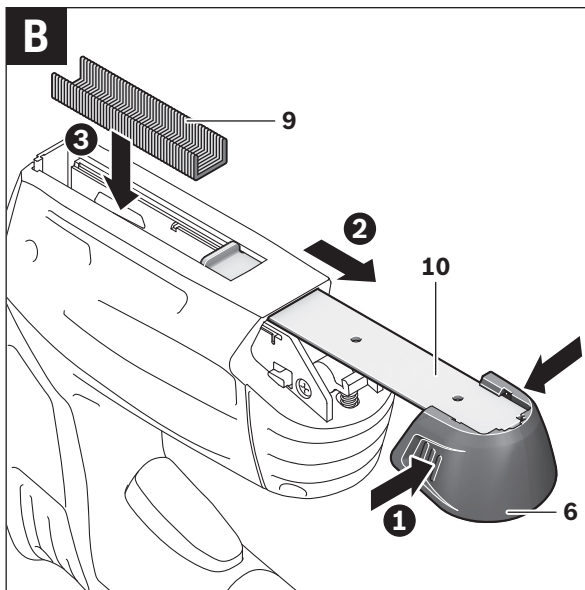
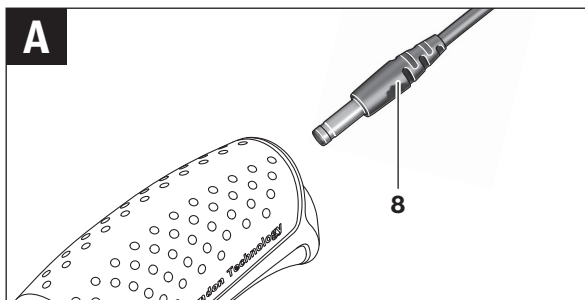


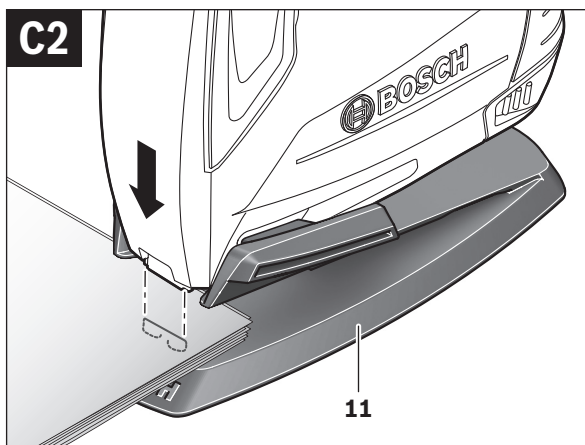
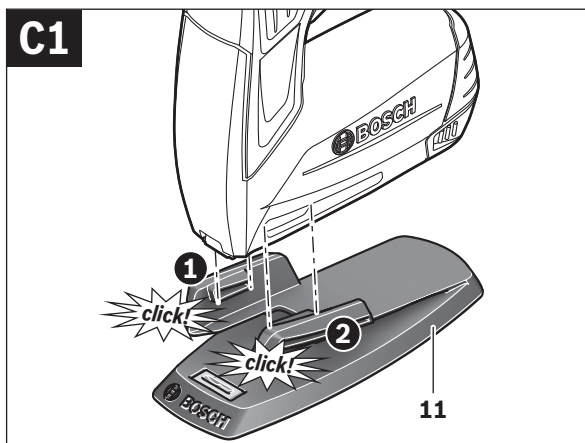
**2 |**

Deutsch	Seite 7
English	Page 23
Français	Page 40
Español	Página 56
Português	Página 73
Italiano	Pagina 89
Nederlands	Pagina 105
Dansk	Side 121
Svenska	Sida 136
Norsk	Side 150
Suomi	Sivu 164
Ελληνικά	Σελίδα 178
Türkçe	Sayfa 195
عربي	صفحة 226
فارسی	صفحه 242

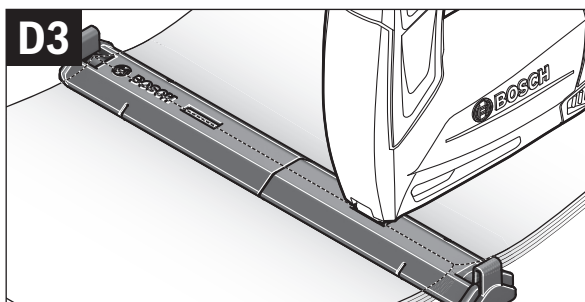
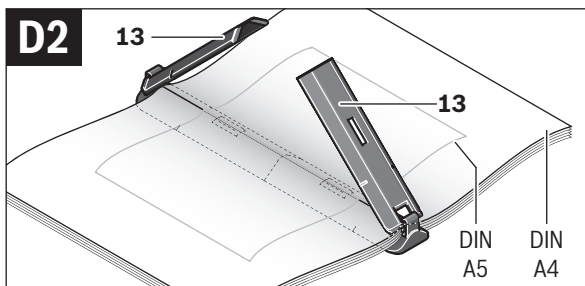
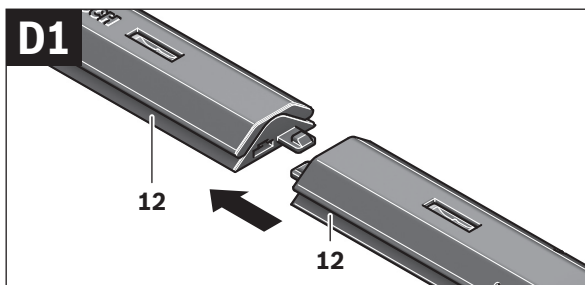


4 |





6 |



Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

8 | Deutsch

- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Tei-**

10 | Deutsch

le vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für akkubetriebene Eintreibgeräte

- ▶ **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.

- ▶ **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- ▶ **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- ▶ **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer verklemmten Klammer versehentlich betätigt werden.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer festsitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.
- ▶ **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.



Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

12 | Deutsch**Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- ▶ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ **Die Reinigung und Wartung des Ladegerätes durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Laden Sie das Elektrowerkzeug nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.**
- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Heften von Stoffen, Leder, Pappe, Folien, Isoliermaterial und ähnlichen Materialien auf einem weichen Untergrund, beispielsweise Holz oder holzähnlichem Material. Das Gerät ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.

14 | Deutsch**Abgebildete Komponenten**

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- 1** Tackernase
- 2** Akku-Ladezustandsanzeige
- 3** Handgriff
- 4** Buchse für Ladestecker
- 5** Auslöser
- 6** Magazinentriegelung
- 7** Nachfüllanzeige
- 8** Ladestecker des Ladegerätes
- 9** Klammerstreifen*
- 10** Magazin
- 11** Papierhefter*
- 12** Broschürenhefter*
- 13** Haltebügel

*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Technische Daten

Akku-Tacker		PTK 3,6 Li
Sachnummer		3 603 J68 1..
Nennspannung	V=	3,6
Schlagzahl	min ⁻¹	30
Eintreibgegenstand		
– Klammerstreifen		Type 53
– Breite	mm	11,4
– Länge	mm	4 – 10
max. Magazin-Fassungsvermögen		100
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-Ionen
Kapazität	Ah	1,3
Anzahl der Akkuzellen		1

Deutsch | 15

Ladegerät

Sachnummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Akku-Ladespannung	V=	5,0
Ladestrom	mA	400
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0–45
Ladezeit (Akku entladen)	h	3–5
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Schutzklasse		□/II

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60745-2-16.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise 76 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

SchwingungsGesamtwerte a_h und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

16 | Deutsch

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Konformitätserklärung

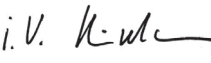
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (Akku-Gerät), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (Akku-Ladegerät).

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montage

Akku laden (siehe Bild A)

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf (mindestens 3 – 5 Stunden).

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenen Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet.

⚠ ACHTUNG Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeuges nicht weiter auf den Auslöser. Der Akku kann beschädigt werden.

Ein neuer oder längere Zeit nicht verwendeter Akku bringt erst nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen seine volle Leistung.

Leuchtet die Akku-Ladezustandsanzeige **2** während des Betriebs **rot** auf, hat der Akku weniger als 30 % seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden.

- Stecken Sie den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose und den Ladestecker **8** in die Buchse **4** an der Rückseite des Handgriffs.

Die Akku-Ladezustandsanzeige **2** zeigt den Ladefortschritt an. Beim Ladevorgang **blinkt** die Anzeige **grün**. Leuchtet die Anzeige **dauerhaft grün** ist der Akku vollständig geladen.

Akku-Ladezustandsanzeige

	rot	 grün	Bedeutung
Akku laden	–	●	Akku wird geladen
	–	○	Akku ist voll aufgeladen
	–	○	Akku hat mehr als 30 % seiner Kapazität
Betrieb	○	–	Akku hat weniger als 30 % seiner Kapazität und sollte aufgeladen werden

● Blinken ○ Dauerleuchten

Hinweis: Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden; es ist nicht defekt, wenn es während des Ladevorgangs nicht funktioniert.

Beim Ladevorgang erwärmt sich der Handgriff des Elektrowerkzeuges. Dies ist normal.

Bei längerem Nichtgebrauch trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

► **Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe!**

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

18 | Deutsch

Magazin bestücken (siehe Bild B)

- ▶ **Verwenden Sie nur Original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern von Bosch abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.
- Drehen Sie das Elektrowerkzeug um.
- Drücken Sie die Entriegelung **6** und ziehen Sie dabei das Magazin **10** nach hinten heraus.
- Legen Sie den Klammerstreifen **9** mit den Klammerspitzen nach oben ein.
- Schieben Sie das Magazin **10** zurück, bis es einrastet.
- ▶ **Wenden Sie beim Öffnen, Bestücken und Schließen des Magazins keine Gewalt an.**

Betrieb

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

- Setzen Sie die Tackernase **1** **zuerst** fest auf das Werkstück auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist.
Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.
Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Werkstück ab.

Die mit der beweglichen Tackernase **1** gekoppelte Auslösesperre verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung bei versehentlich gedrücktem Auslöser **5**.

Arbeitshinweise

- ▶ **Mit diesem Elektrowerkzeug können keine 19 mm-Klammern verarbeitet werden. Benutzen Sie deshalb das Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Deckenverkleidungen mit Profilholz- oder Fußgelenken.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug nicht am Auslöser, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Beim Entfernen einer verklemmten Klammer kann der Auslöser versehentlich betätigt werden.

Vermeiden Sie Leerschüsse, um den Verschleiß des Schlagstempels zu vermindern.

Setzen Sie die Tackernase **1** vorsichtig auf. Weiche Werkstücke (z.B. Kiefernholz) können durch zu festes Aufdrücken beschädigt werden.

Zubehör zum Heften von Papier

Mit speziellem Zubehör lässt sich der Akku-Tacker für das Heften von Papier verwenden.

Die Zubehöre sind **nur** für den PTK 3,6 LI geeignet.

- Mit dem **Papierhefter 11** können Sie bis zu 60 Blätter heften.
- Mit dem **Broschürenhefter 12** können Sie bis zu 30 Blätter in der Mitte mit zwei Klammern zu einer Broschüre heften. Das maximale Format der zu heftenden Blätter ist DIN A4 (210 mm breit). Für das mittige Heften von Blättern im DIN A5-Format sind Markierungen vorhanden.

Hinweis: Tackerklammern sind stabiler als handelsübliche Heftklammern und lassen sich daher nur schwer aus dem Papier wieder entfernen.

- ▶ **Verwenden Sie nur Original Bosch-Zubehör.** Die Präzisionsteile des Tackers wie Magazin, Stößel und Schusskanal sind auf Klammern von Bosch abgestimmt. Andere Hersteller verwenden andere Stahlqualitäten und Abmessungen.

Empfehlung Klammernlänge	Blattanzahl (80 g/m ² Papier)	
	Papierhefter	Broschürenhefter
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Papiere heften (siehe Bilder C1 – C2)

- Legen Sie einen passenden Klammerstreifen **9** ein.
- Klicken Sie nacheinander die Nasen des Papierhefters **11** in die seitlichen Aussparungen am Elektrowerkzeug ein.
- Legen Sie den Papierstapel in den Papierhefter **11** ein und positionieren Sie die Tackernase über dem zu heftenden Papierbereich.
- Drücken Sie das Elektrowerkzeug fest nach unten, bis die Tackernase **1** einige Millimeter eingedrückt ist.
- Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.

20 | Deutsch

Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Papierstapel ab.

Hinweis: Zum Bestücken des Magazins müssen Sie den Papierhefter vom Akku-Tacker demontieren.

Broschüren heften (siehe Bilder D1 – D3)

- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die beiden Hälften des Broschürenhefters **12** zusammen stecken.
Der Broschürenhefter kann jetzt nicht mehr demontiert werden.
- Legen Sie einen passenden Klammerstreifen **9** ein.
- Falten Sie das oberste Blatt (Umschlag) des zu heftenden Papierstapels mittig, um eine Kennzeichnungslinie für die Klammerposition zu erhalten.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** des Broschürenhefters **12** auf und legen Sie den Papierstapel mit dem Umschlag nach oben ein.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** nach unten.
Richten Sie den Papierstapel so aus, dass die Kennzeichnungslinie durch die Schlitzte in den Haltebügeln zu sehen ist.
- Setzen Sie die Tackernase **1** **zuerst** fest auf einen der Schlitzte auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist.
- Halten Sie den Anpressdruck aufrecht und drücken Sie kurz den Auslöser **5**.
Nach dem vollständigen Eintreiben der Klammer lassen Sie den Auslöser **5** los und heben die Tackernase **1** vom Haltebügel ab.
- Wiederholen Sie die Arbeitsschritte beim zweiten Schlitz.
- Klappen Sie die Haltebügel **13** auf, entnehmen Sie den gehefteten Papierstapel und falten Sie ihn in der Mitte.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Kundendienst und Anwendungsberatung

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.1-2-do.com

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: AfterSales.Service@de.bosch.com

22 | Deutsch

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:

Deutschland

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Schweiz

Batre AG

3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:

- **Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden.** Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Elektrowerkzeug zerstört werden.

Um den Akku aus dem Elektrowerkzeug zu entnehmen, betätigen Sie den Auslöser **5** solange, bis der Akku vollständig entladen ist. Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie die Gehäuseschale ab, um den Akku zu entnehmen. Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie anschließend die Pole. Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Kurzschlussfall freigesetzt werden kann.

**Li-Ion:**

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“, Seite 22.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

24 | English

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard

hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool**

26 | English

repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety Warnings for Cordless Tackers

- ▶ **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- ▶ **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.

- ▶ **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- ▶ **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- ▶ **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- ▶ **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- ▶ **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.



Protect the power tool against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture. Danger of explosion.

- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.

Safety Warnings for Battery Chargers

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowl-**

28 | English

edge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.

Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Charge the power tool only with the supplied charger.**
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Intended Use

The power tool is intended for tacking fabrics, leather, card board, foils, insulation material and other materials to soft structural surfaces, such as wood or wood-like materials. The power tool is not suitable for fastening wall or ceiling panelling.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Tacker head
- 2 Battery charge-control indicator
- 3 Handle
- 4 Socket for charge connector
- 5 Trigger
- 6 Magazine release button
- 7 Refill indicator
- 8 Plug connector for charger
- 9 Staple strip*
- 10 Magazine
- 11 Paper tacker*
- 12 Booklet maker*
- 13 Bracket

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

30 | English

Technical Data

Cordless tacker		PTK 3,6 LI
Article number		3 603 J68 1..
Rated voltage	V=	3.6
Impact rate	min ⁻¹	30
Fastener		
– Staple strip		Type 53
– Width	mm	11.4
– Length	mm	4 – 10
Magazine capacity, max.		100
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.8
Battery		Li-Ion
Capacity	Ah	1.3
Number of battery cells		1
Battery Charger		
Article number		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Output voltage	V=	5.0
Charging current	mA	400
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging period (battery discharged)	h	3 – 5
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.1
Protection class		□/II

Noise/Vibration Information

Sound emission values determined according to EN 60745-2-16.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 76 dB(A).

Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

Wear hearing protection!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 60745:

$a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or insertion tools or is poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards:

EN 60745-1, EN 60745-2-16 (battery powered product),
EN 60335-1, EN 60335-2-29 (battery charger).

Technical file (2006/42/EC) at:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Assembly

Battery Charging (see figure A)

The battery is supplied partially charged.

To ensure full battery capacity, completely charge the battery (at least 3–5 hours) before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The “Electronic Cell Protection (ECP)” protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is discharged, the power tool is switched off by a protective circuit.

! IMPORTANT After the automatic shut-off of the power tool, do not continue to press the trigger. The battery could become damaged.

A battery that is new or has not been used for a longer period does not develop its full capacity until after approx. 5 charging/discharging cycles.

When the battery charge-control indicator **2** lights up **red** during operation, the battery capacity is below 30 % and the battery should be charged.

- Plug the mains plug of the battery charger into a socket outlet and the charger plug **8** into the socket **4** on the rear side of the handle.

The battery charge-control indicator **2** indicates the charging progress. The indicator **flashes green** during the charge procedure. The battery is completely charged when the indicator lights up **green continuously**.

Battery Charge Indicator			
	red	 green	Meaning
Battery Charging	–	●	The battery is being charged
	–	○	The battery is fully charged
Operation	–	○	The battery has more than 30 % of its capacity
	○	–	The battery has less than 30 % of its capacity and should be charged

● Flashing ○ Continuous light

Note: The power tool cannot be used during the charge procedure; it is not defective when inoperative during the charging procedure.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.

Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.

► **Protect the battery charger against moisture!**

Observe the notes for disposal.

Loading the Magazine (see figure B)

- **Use only original Bosch accessories.** The precision parts of the power tool, such as the magazine, the striker and the shot duct, are matched to Bosch staples. Other manufacturers use other steel qualities and sizes.
 - Turn the power tool around.
 - Press release buttons **6** and pull out the magazine **10** toward the rear.
 - Insert the staple strip **9** with the staple tips pointing upwards.
 - Insert the magazine **10** again until it engages.
- **Do not exert any force when opening, loading and inserting the magazine.**

Operation

Starting Operation

Switching On and Off

- Firmly place the tacker head **1** against the workpiece **first**, until it is pushed in a few millimetres.
 - Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.
 - Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the workpiece.

The trigger lock, which is connected with the movable tacker head **1**, prevents unintentional shot actuation when the trigger **5** is inadvertently pressed.

34 | English

Working Advice

- ▶ **This machine is not suitable for working with 19 mm staples. Therefore, do not use the machine to fasten ceiling panelling with profiled wood or grooves.**
- ▶ **When the staple is jammed in the machine, do not hold the machine by the trigger.** When removing a jammed staple, the trigger can be inadvertently actuated.

Avoid blank shots in order to reduce the wear of the impact striker.

Carefully apply the tacker head **1** to the material being tacked. Soft workpieces (e. g. pinewood) can become damaged by applying too much pressure.

Accessories for Tacking Paper

With specific accessories, the cordless tacker can be used for tacking paper.

The accessories are **only** suitable for the PTK 3,6 LI.

- With the **paper tacker 11** up to 60 sheets can be tacked.
- With the **booklet maker 12** up to 30 sheets can be tacked in the centre with two staples, making it into a booklet. The maximum size of the sheets to be tacked is A4 (210 mm wide). For centre tacking of sheets of A5 size, positioning marks are available.

Note: Tack staples are stronger than standard staples and are therefore more difficult to remove from the paper.

- ▶ **Use only original Bosch accessories.** The precision parts of the power tool, such as the magazine, the striker and the shot duct, are matched to Bosch staples. Other manufacturers use other steel qualities and sizes.

Recommended Staple Length	Number of Sheets (80 g/m ² paper)	
	Paper tacker	Booklet maker
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Tack Paper (see figures C1 – C2)

- Insert a suitable staple strip **9**.
- Click the lugs of the paper tacker **11** one by one into the side slots of the power tool.
- Insert the stack of paper into the paper tacker **11** and position the tacker head over the paper surface to be tacked.
- Firmly push the power tool down until the tacker head **1** is pushed in a few millimetres.
- Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.
Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the stack of paper.

Note: To load the magazine, you have to dismount the paper tacker from the cordless tacker.

Tack Booklets (see figures D1 – D3)

- Before the first use, you must put the two halves of the booklet maker **12** together.
The booklet maker can no longer be dismounted.
- Insert a suitable staple strip **9**.
- Fold the top sheet (cover) of the stack of paper to be tacked in half, in order to obtain an indication line for the staple position.
- Open the brackets **13** of the booklet maker **12** and place the paper stack in the middle, with the cover facing upwards.
- Fold the brackets **13** downwards.
Align the paper stack in such a way that the indication line is visible through the slots of the brackets.
- Firmly place the tacker head **1** against one of the slots **first**, until it is pushed in a few millimetres.
- Keep up the contact pressure and briefly press the trigger **5**.
Once the staple has been completely driven in, release the trigger **5** and lift the tacker head **1** from the bracket.
- Repeat the steps for the second slot.
- Lift back the brackets **13**, remove the tacked paper stack and fold it in half.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

► **For safe and proper working, always keep the machine clean.**

After-sales Service and Application Service

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

38 | English**Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

The machine, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 12/19/EU, power tools that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

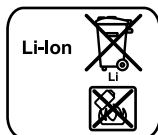
Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:

- **Integrated batteries may only be removed for disposal by qualified personnel.** Opening the housing shell can destroy the power tool.

To remove the battery from the power tool, hold down the trigger **5** until the battery is completely discharged. Unscrew the screws on the housing and remove the housing shell in order to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the connectors on the battery one at a time and then isolate the poles. Even when fully discharged, the battery still contains a residual capacity which can be released in case of a short circuit.

**Li-ion:**

Please observe the instructions in section "Transport", page 38.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

42 | Français

- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité pour agrafeuses cloueuses fonctionnant sur accus

- ▶ **Toujours supposer que l'outil contient des éléments de fixation.** Une manipulation sans précaution de l'agrafeuse peut donner lieu à une éjection intempestive d'éléments de fixation et à des accidents corporels.
- ▶ **Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité.** Un déclenchement intempestif déchargera l'élément de fixation en provoquant une blessure.
- ▶ **Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à usiner.** Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'élément de fixation peut être dévié de la cible.

44 | Français

- ▶ **Débrancher l'outil de la source de puissance lorsque l'élément de fixation se coince dans l'outil.** Lors du retrait d'un élément de fixation coincé, l'agrafeuse, si elle est branchée, peut être accidentellement activée.
 - ▶ **Prendre des précautions en retirant un élément de fixation coincé.** Le mécanisme peut être sous compression et l'élément de fixation peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le dégager de son état bloqué.
 - ▶ **Ne pas utiliser cette agrafeuse pour la fixation des câbles électriques.** Elle n'est pas conçue pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.
 - ▶ **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.
 - ▶ **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
-  **Protéger l'outil électroportatif de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- ▶ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de maux, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

Instructions de sécurité pour chargeurs

- ▶ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut**

être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer le chargeur ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**



Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne chargez l'outil électroportatif qu'avec le chargeur fourni.**
- ▶ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour l'agrafage de tissus, cuir, carton, feuilles, matériau isolant ou similaire sur une base tendre, par ex. bois ou matériaux similaires. Il n'est pas approprié à la fixation de lambris sur les murs ou les plafonds.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Nez de l'agrafeuse
- 2 Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu
- 3 Poignée
- 4 Prise pour fiche de charge
- 5 Déclencheur
- 6 Dispositif de déverrouillage du magasin
- 7 Niveau de remplissage
- 8 Fiche du chargeur
- 9 Bande d'agrafes*
- 10 Magasin
- 11 Aagrafeur de papier*
- 12 Aagrafeur de brochures*
- 13 Patte de maintien

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Caractéristiques techniques

Agrafeuse à accus		PTK 3,6 LI
N° d'article		3 603 J68 1..
Tension nominale	V=	3,6
Nombre de chocs	tr/min	30
Agrafes/clous		
– Bande d'agrafes		Type 53
– Largeur	mm	11,4
– Longueur	mm	4 – 10
Capacité max. du magasin		100
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Accumulateur		Lithium ion
Capacité	Ah	1,3
Nombre cellules de batteries rechargeables		1
Chargeur		
N° d'article		
– UE		2 609 003 263
– Royaume-Uni		2 609 003 265
Tension de charge de l'accu	V=	5,0
Courant de charge	mA	400
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Temps de chargement (accu déchargé)	h	3 – 5
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Classe de protection		□/II

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-16.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 76 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

48 | Français

Valeurs totales des vibrations a_h et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60745-1, EN 60745-2-16 (outil sans fil), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (chargeur d'accu).

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

CE 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montage

Chargement de l'accu (voir figure A)

L'accu est fourni en état de charge faible.

Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu avant la première mise en service (pendant 3–5 heures min.).

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à la Protection Electronique des Cellules « Electronic Cell Protection (ECP) », l'accumulateur Lithium-ion est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection.

⚠ ATENCIÓN **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'appareil électroportatif.** Ceci peut endommager l'accumulateur.

Un accu neuf ou un accu qui n'a pas été utilisé pour une période prolongée n'atteint sa pleine puissance qu'après environ cinq cycles de charge et de décharge.

Si le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **2** s'allume **rouge** pendant l'utilisation, ceci signifie que l'accumulateur a moins de 30 % de sa capacité et qu'il doit être chargé.

- Introduisez la fiche du secteur du chargeur dans la prise de courant et la fiche de charge **8** dans la douille **4** située sur le dos de la poignée.

50 | Français

Le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **2** indique la progression du processus de charge. Le voyant lumineux **clignote vert** lors du processus de charge. Quand l'affichage s'allume **vert en permanence**, l'accu est complètement chargé.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu

	rouge 	vert 	Signification
Charge- ment de l'accu	–	●	L'accu est en train d'être chargé
	–	○	L'accu est complètement chargé
Mise en marche	–	○	L'accumulateur a plus de 30 % de sa capacité
	○	–	L'accu a moins de 30 % de sa capacité et devrait être chargé

● Clignotement ○ Voyant permanent

Note : Pendant le processus de charge, il n'est pas possible d'utiliser l'outil électroportatif ; il n'est pas défectueux lorsqu'il ne fonctionne pas pendant le processus de charge.

La poignée de l'outil électroportatif chauffe durant le processus de charge. Ceci est normal.

Débranchez le chargeur lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

► Protégez le chargeur contre la pluie !

Respectez les indications concernant l'élimination.

Remplir le magasin (voir figure B)

► **N'utilisez que des accessoires d'origine Bosch.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que magasin, coulisseau et canal d'éjection sont adaptés aux agrafes de Bosch. D'autres fabricants utilisent d'autres qualités d'acier et dimensions.

- Retournez l'outil électroportatif.
- Appuyez sur le dispositif de déverrouillage **6** et retirez le magasin **10** vers l'arrière.
- Insérez la bande d'agrafes **9** avec les pointes des agrafes orientées vers le haut.

- Repoussez le magasin **10** jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- ▶ **N'appliquez pas de force lorsque vous ouvrez, alimentez et fermez le magasin.**

Mise en marche

Mise en service

Mise en Marche/Arrêt

- Appuyez **1 d'abord** fermement le nez de l'agrafeuse sur la pièce jusqu'à ce que celle-ci soit enfoncée de quelques millimètres.
Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.
Une fois que l'agrafe a été enfoncée entièrement, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la pièce.

Le cran d'arrêt couplé au nez mobile de l'agrafeuse **1** évite tout décrochement accidentel lorsque le déclencheur **5** est appuyé par mégarde.

Instructions d'utilisation

- ▶ **Il n'est pas possible d'utiliser des agrafes de 19 mm avec cet appareil électroportatif. C'est pourquoi l'appareil électroportatif ne doit pas être utilisé pour fixer des lambris de plafond avec des griffes pour bois profilé ou pour joints.**
- ▶ **Ne tenez pas l'outil électroportatif par le déclencheur, si l'agrafe est coincée dans l'outil électroportatif.** Le déclencheur peut être actionné par mégarde lors du retrait d'une agrafe coincée.

Evitez des éjections vides pour réduire l'usure du tampon.

Placez avec précaution le nez de l'agrafeuse **1**. Les pièces en matériau tendre (par ex. bois de pin) peuvent être endommagées si l'on appuie trop fortement.

Accessoires pour l'agrafage de papier

L'agrafeuse sans fil dispose de différents accessoires pour l'agrafage de feuilles de papier.

Ces accessoires sont **seulement** utilisables avec l'agrafeuse PTK 3,6 LI.

- **L'agrafeur de papier 11** permet d'agrafer jusqu'à 60 feuilles.

52 | Français

- L'**agrafeur de brochures 12** permet d'agrafer au centre jusqu'à 30 feuilles avec deux agrafes pour constituer une brochure. Les feuilles àagrafer doivent avoir au maximum la taille DIN A4 (largeur de 210 mm). Des repères permettent aussi d'agrafer en leur centre des feuilles au format DIN A5.

Note : Les agrafes utilisées par l'agrafeuse sont plus solides que les agrafes usuelles du commerce et sont beaucoup plus difficiles à enlever une fois qu'elles ont été posées.

► **N'utilisez que des accessoires d'origine Bosch.** Les éléments de précision de l'agrafeuse tels que magasin, coulisseau et canal d'éjection sont adaptés aux agrafes de Bosch. D'autres fabricants utilisent d'autres qualités d'acier et dimensions.

Longueur d'agrafe recommandée	Nombre de feuilles (grammage de 80 g/m ²)	
	Agrafeur de papier	Agrafeur de brochures
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Agrafage de feuilles de papier (voir figures C1 – C2)

- Introduisez une bande d'agrafes **9** adaptée.
- Clipsez l'un après l'autre les ergots de l'agrafeur de papier **11** dans les évidements latéraux de l'outil électroportatif.
- Posez la pile de papier dans l'agrafeur de papier **11** et positionnez le nez de l'agrafeuse au-dessus de l'endroit oùagrafer le papier.
- Appuyez fermement sur l'outil électroportatif jusqu'à ce que le nez de l'agrafeuse **1** soit enfoncé de quelques millimètres.
- Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.
Une fois l'agrafe correctement insérée, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la pile de papier.

Note : Pour remplir le magasin, il faut d'abord retirer l'agrafeur de papier.

Agrafage de brochures (voir figures D1 – D3)

- Avant la première mise en service, vous devez emboîter les deux moitiés de l'agrafeur de brochures **12**.
L'agrafeur de brochures ne peut ensuite plus être démonté.
- Introduisez une bande d'agrafes **9** adaptée.
- Pliez en deux la feuille supérieure (feuille de couverture) de la pile de feuilles àagrafer. La ligne de pliage obtenue marque l'endroit où insérer les agrafes.
- Relevez les pattes de maintien **13** de l'agrafeur de brochures **12** et insérez la pile de papier avec la feuille de couverture placée sur le dessus.
- Rabattez les pattes de maintien **13** vers le bas.
Ajustez la position de la pile de feuilles de façon à ce que la ligne de pliage apparaisse dans les fentes des pattes de maintien.
- Appuyez **1 d'avant** fermement le nez de l'agrafeuse sur l'une des fentes jusqu'à ce que celle-ci se soit enfoncée de quelques millimètres.
- Appuyez ensuite brièvement sur le déclencheur **5** sans relâcher la pression sur la pièce.
Une fois l'agrafe correctement insérée, relâchez le déclencheur **5** et retirez le nez de l'agrafeuse **1** de la patte de maintien.
- Répétez l'opération pour la seconde fente.
- Relevez les pattes de maintien **13**, retirez la pile de feuilles agrafée et pliez-la en deux au centre.

Entretien et Service Après-Vente**Nettoyage et entretien**

- **Tenez propre l'outil électroportatif afin d'assurer un travail impeccable et sûr.**

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

54 | Français

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.

Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de

l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage.

Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Elimination des déchets



Les outils électroportatifs et les accus, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les accus/piles usés ou défectueux doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :

Suisse

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :

- **Les accus intégrés ne doivent être retirés que par une personne qualifiée et uniquement pour leur mise au rebut.** L'outil électroportatif risque d'être endommagé lors de l'ouverture de la coque de boîtier.

Pour retirer l'accu de l'outil électroportatif, actionnez le déclencheur **5** jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du carter et retirez la coque du carter. Pour éviter un court-circuit, débranchez les connexions de l'accu séparément, l'une après l'autre, et isolez ensuite les pôles. Même à l'état déchargé, l'accu conserve une capacité résiduelle risquant de produire un courant en cas de court-circuit.

56 | Español

**Lithium ion :**

Respectez les indications données dans le chapitre « Transport », page 54.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla.

58 | Español

rilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - ▶ **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
 - ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador**
- ▶ **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
 - ▶ **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
 - ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
 - ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Servicio

- **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para clavadoras/grapadoras accionadas por acumulador

- **Siempre proceda considerando que la herramienta eléctrica va cargada con grapas.** Al manejar despreocupadamente la clavadora/grapadora pueden salir disparadas inesperadamente grapas y lesionarle.
- **No dirija la herramienta eléctrica contra Ud. ni contra otras personas situadas en la proximidad.** Al accionar el gatillo por descuido puede que resulte dañado por la grapa expulsada.
- **No accione la herramienta eléctrica antes de haberla asentado firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no tiene contacto con la pieza de trabajo puede que la grapa resulte rebotada.
- **Desconecte la herramienta eléctrica de la red, o retire el acumulador de la misma, si la grapa se ha atascado en la herramienta eléctrica.** Una clavadora/grapadora conectada a la alimentación puede llegar a ser accionada fortuitamente al tratar de retirar la grapa obstruida.
- **Preste atención al retirar una grapa atascada.** Puede que el mecanismo esté tenso y la grapa salga bruscamente expulsada al tratar de eliminar la obstrucción.
- **No utilice esta clavadora/grapadora para sujetar conductores eléctricos.** No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos, por lo que puede dañar el aislamiento de los cables y provocar una electrocución o un incendio.
- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.



Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Instrucciones de seguridad para cargadores

- ▶ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.

► Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el cargador sin la debida vigilancia.



No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **Cargue la herramienta eléctrica solamente con el cargador adjunto al suministro.**
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para engrapar textiles, cuero, cartón, láminas, materiales aislantes y similares sobre materiales de base blandos como, p. ej., madera o materiales afines a la madera. El aparato no es adecuado para fijar revestimientos a la pared o techo.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Cabezal de apoyo
- 2 Indicador del estado de carga del acumulador
- 3 Empuñadura
- 4 Conector hembra para el cargador
- 5 Disparador
- 6 Desbloqueo del cargador
- 7 Indicador de llenado
- 8 Conector del cargador
- 9 Tira de grapas*
- 10 Cargador
- 11 Grapadora para papel*
- 12 Grapadora para folletos*
- 13 Lengüeta de sujeción

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Datos técnicos

Grapadora accionada por acumulador		PTK 3,6 Li
Nº de artículo		3 603 J68 1..
Tensión nominal	V=	3,6
Frecuencia de percusión	min ⁻¹	30
Elemento de sujeción		
– Tira de grapas		Type 53
– Ancho	mm	11,4
– Longitud	mm	4 – 10
Capacidad del cargador, máx.		100
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Acumulador		iones Li
Capacidad	Ah	1,3
Nº de celdas		1

64 | Español**Cargador**

Nº de artículo		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensión de carga del acumulador	V=	5,0
Corriente de carga	mA	400
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45
Tiempo de carga (acumulador descargado)	h	3 – 5
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Clase de protección		 II

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60745-2-16.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, es de 76 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido al trabajar puede llegar a superar 80 dB(A).

¡Utilizar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones a_h y tolerancia K determinados según EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la solicitud experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la solicitud por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (Equipo con acumuladores), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (Cargador de acumuladores).

Expediente técnico (2006/42/CE) en:

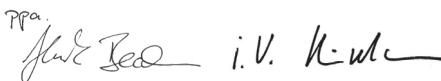
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montaje

Carga del acumulador (ver figura A)

El acumulador se suministra parcialmente cargado.

Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador (al menos 3–5 horas).

66 | Español

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP = Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica.

⚠ ATENCIÓN No mantenga accionado el disparador si la herramienta eléctrica se hubiese desconectado automáticamente. Ello podría perjudicar al acumulador.

Un acumulador nuevo, o no utilizado durante mucho tiempo, únicamente alcanza su plena potencia después de haber estado sometido a aprox. 5 ciclos de carga y descarga.

Si el indicador del estado de carga del acumulador **2** se enciende de color **rojo** durante el uso, la capacidad del acumulador es entonces menor de un 30% y debe recargarse.

- Conecte el cargador a la red y el conector del cargador **8** al extremo de la empuñadura **4**.

El indicador del estado de carga del acumulador **2** muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador **parpadea** de color **verde**. Una vez completamente cargado el acumulador, el indicador se enciende **permanentemente de color verde**.

Indicador de carga del acumulador

	Rojo		Verde	Significado
Carga del acumulador	–	●		El acumulador se está cargando
	–		○	Acumulador plenamente cargado
	–		○	Capacidad del acumulador superior al 30%
Operación	○		–	La capacidad del acumulador es inferior a un 30% y debe recargarse

● Intermitente ○ Encendido

Observación: La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica.

Desconecte el cargador de la red si prevé que no va a usarlo durante largo tiempo.

► **¡Proteja el cargador de la humedad!**

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Llenado del cargador de grapas (ver figura B)

► **Solamente utilice accesorios originales Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para grapas Bosch. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.

- Dele la vuelta a la herramienta eléctrica.
- Presione el desbloqueo **6** y saque hacia atrás el cargador **10**.
- Coloque la tira de grapas **9** con las puntas de grapas hacia arriba.
- Empuje hacia atrás el cargador **10** hasta enclavarlo.

► **No proceda con brusquedad al abrir, llenar o cerrar el cargador.**

Operación

Puesta en marcha

Conexión/desconexión

- Inserte el saliente de la grapadora **1 en primer lugar** en la pieza de trabajo hasta que esta quede introducida unos milímetros.
Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.
Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la pieza de trabajo.

Al no ejercerse presión contra el cabezal de apoyo móvil **1** queda bloqueado el disparador **5** para evitar una descarga al accionarlo accidentalmente.

Instrucciones para la operación

- ▶ **En esta herramienta eléctrica no pueden utilizarse grapas de 19 mm. Por ello, no deberá usarse esta herramienta eléctrica para fijar revestimientos a los techos con garras para madera perfilada o ensambladuras.**
- ▶ **No mantenga el dedo sobre el disparador si en la herramienta eléctrica se ha atascado una grapa.** El disparador podría accionarse accidentalmente al tratar de retirar una grapa atascada.

Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.

Asiente con cuidado el cabezal de apoyo **1**. Las piezas de material blando (p. ej., madera de pino) pueden señalarse si la presión de aplicación es excesiva.

Accesorios para grapadoras para papel

Si se utiliza el accesorio adecuado, la grapadora de batería puede emplearse para grapar papel.

Los accesorios son **solo** adecuados para PTK 3,6 LI.

- Con la **grapadora para papel 11** puede grapar hasta 60 hojas.
- Con la **grapadora para folletos 12** puede grapar hasta 30 hojas en el centro de un folleto con dos grapas. El formato máximo permitido para las hojas que se deseen grapar es DIN A4 (210 mm de ancho). Existen unas marcas específicas para grapar en el centro hojas con formato DIN A5.

Observación: Las grapas de esta grapadora son más robustas que las grapas convencionales para papel y cuesta mucho más extraerlas.

- ▶ **Solamente utilice accesorios originales Bosch.** Las piezas de precisión de la grapadora como el cargador, el empujador y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para grapas Bosch. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.

Recomendación de longitud para las grapas	Número de hojas (papel de 80 g/m ²)	
	Grapadora para papel	Grapadora para folletos
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Grapado de papel (ver figuras C1 – C2)

- Introduzca un cartucho de grapas apropiado **9**.
- Encaje sucesivamente los salientes de la grapadora para papel **11** en las entalladuras de la herramienta eléctrica.
- Introduzca la pila de hojas de papel en la grapadora para papel **11** y coloque el saliente de la grapadora sobre la zona del papel que se desea grapar.
- Presione con fuerza la herramienta eléctrica hacia abajo hasta que el saliente de la grapadora **1** haya penetrado unos milímetros.
- Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.
Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la pila de hojas de papel.

Observación: Para recargar el depósito de grapas debe desmontar la grapadora para papel de la grapadora de batería.

Grapado de folletos (ver figuras D1 – D3)

- Antes de la primera puesta en servicio debe juntar las dos mitades de la grapadora para folletos **12**.
A partir de este momento la grapadora para folletos ya no puede desmontarse.
- Introduzca un cartucho de grapas apropiado **9**.
- Doble por el centro la primera hoja (cubierta) de la pila de hojas de papel que se desea grapar para obtener una línea que marque la posición de la grapa.
- Levante la lengüeta de sujeción **13** de la grapadora para folletos **12** e introduzca la pila de hojas de papel con la cubierta orientada hacia arriba.
- Presione hacia abajo la lengüeta de sujeción **13**.

70 | Español

Orienta la pila de hojas de papel de modo que la línea que marca la posición pueda verse a través de la ranura en la lengüeta de sujeción.

- Inserte el saliente de la grapadora **1 en primer lugar** en una de las ranuras hasta que esta quede introducida unos milímetros.
- Ejercer una presión de aplicación vertical y presione brevemente el disparador **5**.

Una vez que la grapa haya penetrado por completo, suelte el disparador **5** y retire el saliente de la grapadora **1** de la lengüeta de sujeción.

- Repita estos pasos de trabajo para la segunda ranura.
- Levante la lengüeta de sujeción **13**, extraiga la pila de hojas de papel grapada y dóblela por la mitad.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Siempre mantenga limpia la herramienta eléctrica para trabajar con eficacia y seguridad.**

Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío. Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.

72 | Español

Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación



Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Las herramientas eléctricas inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

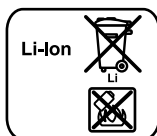
España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

- **Los acumuladores integrados solamente se deben extraer para la eliminación por personal especializado.** Al abrir la semicarcasa puede destruirse la herramienta eléctrica.

Para extraer el acumulador de la herramienta eléctrica, accione el disparador **5**, hasta que el acumulador quede totalmente descargado. Desensrosque los tornillos de la carcasa y quite la semicarcasa, para extraer el acumulador. A fin de evitar un cortocircuito, separe uno tras otro los empalmes en el acumulador y aisle luego los polos. También con descarga total existe aún una capacidad restante en el acumulador, que se puede liberar en caso de un cortocircuito.

**lones de Litio:**

Observe las indicaciones comprendidas en el apartado "Transporte", página 71.

Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

Indicações gerais de advertência para ferramentas eléctricas

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

74 | Português

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

76 | Português

- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos me-**

tálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.

- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Indicações de segurança para agrafadores sem fio

- ▶ **Suponha sempre que a ferramenta eléctrica contém grampos.** O manuseio despreocupado do agrafador pode levar a inesperadas expulsões de grampos e causar lesões.
- ▶ **Não apontar a ferramenta eléctrica para si mesmo nem para outras pessoas que estiverem próximas.** Um disparo inesperado atira um grampo que pode levar a lesões.
- ▶ **Não accionar a ferramenta eléctrica antes de ter aplicado-a firmemente sobre a peça a ser trabalhada.** Se a ferramenta eléctrica não tiver contacto com a peça a ser trabalhada, é possível que o grampo seja ricocheteado do local de fixação.
- ▶ **Separar a ferramenta eléctrica da rede eléctrica ou do acumulador, se o grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica.** Quando o agrafador está conectado à rede, é possível que seja accionado, sem querer, ao tentar remover um grampo emperrado.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um grampo preso.** O sistema pode estar traccionado e expulsar fortemente o grampo, enquanto estiver removendo o grampo emperrado.
- ▶ **Este agrafador não deve ser usado para fixar fios eléctricos.** Ele não é apropriado para a instalação de linhas eléctricas, pois pode danificar o isolamento de cabos eléctricos e causar assim um choque eléctrico e até mesmo incêndios.
- ▶ **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia eléctrica local.** O contacto com ca-

78 | Português

bos eléctricos pode provocar incêndio e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.

- **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.



Proteger a ferramenta eléctrica contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.

- **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.

Indicações de segurança para carregadores

- **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.

- ▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.
- ▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção no carregador, sem supervisão.**



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- ▶ **Carregar a ferramenta eléctrica apenas com o carregador fornecido.**
- ▶ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- ▶ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.

Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para grampear tecidos, couro, papelão, material isolante e materiais semelhantes, em uma superfície macia, como por exemplo madeira ou material semelhante a madeira. O aparelho não é apropriado para fixar revestimentos de parede ou de tecto.

80 | Português**Componentes ilustrados**

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Nariz do agrafador
- 2 Indicação do estado de carga do acumulador
- 3 Punho
- 4 Tomada para ficha do carregador
- 5 Gatilho
- 6 Destravamento do magazine
- 7 Indicação de reenchimento
- 8 Ficha de carregar do carregador
- 9 Tiras de garras*
- 10 Carregador
- 11 Agrafador*
- 12 Agrafador de brochuras*
- 13 Arco de suporte

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Dados técnicos

Agrafador sem fio		PTK 3,6 Li
Nº do produto		3 603 J68 1..
Tensão nominal	V=	3,6
Nº de percussões	min ⁻¹	30
Elemento fixador		
– Tira de agrafos		Type 53
– Largura	mm	11,4
– Comprimento	mm	4 – 10
máx. capacidade do carregador		100
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Acumulador		Li-Iões
Capacidade	Ah	1,3
Número de elementos do acumulador		1

Carregador

Nº do produto		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensão e carga do acumulador	V=	5,0
Corrente de carga	mA	400
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0–45
Tempo de carga (acumulador descarregado)	h	3–5
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Classe de protecção		□/II

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60745-2-16.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente 76 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).

Usar protecção auricular!

Totais valores de vibrações a_h e incerteza K averiguada conforme EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se, contudo, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com acessórios diferentes, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funcio-

82 | Português

na, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a carga de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Directivas 2011/65/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (ferramenta sem fio), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (carregador).

Processo técnico (2006/42/CE) em:

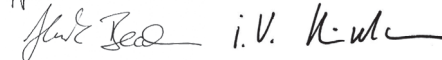
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montagem**Carregar o acumulador (veja figura A)****O acumulador é fornecido parcialmente carregado.**

Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente (no mínimo 3 – 5 horas) antes da primeira utilização.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio é protegido contra descarga total por meio de "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está completamente descarregado, a ferramenta eléctrica é desligada por um disjuntor de protecção.



ATENÇÃO

Não continuar a premir o gatilho após o desligamento automático da ferramenta eléctrica. O acumulador pode ser danificado.

Um acumulador novo ou não utilizado durante muito tempo, só desenvolve a sua completa potência após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Se a indicação do estado de carga do acumulador **2** se iluminar em **vermelho** durante o funcionamento, significa que o acumulador tem menos que 30 % da sua capacidade e que deveria ser recarregado.

- Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e a ficha de carregamento **8** na tomada **4** no lado de trás do punho.

A indicação do estado de carga do acumulador **2** indica o progresso de carga. Durante o processo de carga a indicação **pisca verde**. Quando a indicação **verde** está **permanentemente** ligada, significa que o acumulador está totalmente carregado.

Indicação da carga do acumulador

	vermelha	 verde	Significado
Carregar o acumulador	–	●	O acumulador é carregado
	–	○	O acumulador está completamente carregado
	–	○	O acumulador tem menos que 30% da sua capacidade
Funcionamento	○	–	O acumulador tem menos do que 30 % da sua capacidade e deveria ser carregado

● Piscar ○ Permanentemente aceso

Nota: A ferramenta eléctrica não pode ser utilizada durante o processo de carga; ela não está com defeito se não funcionar durante o processo de carga.

O punho da ferramenta eléctrica aquece-se durante o processo de carga. Isto é normal.

84 | Português

Separar o carregador da rede eléctrica se não for utilizado por muito tempo.

► Proteger o carregador contra humidade!

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Carregar o carregador (veja figura B)

► **Só utilizar acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agra-fador, como por exemplo o magazine, o punção e o canal de tiro são adaptados para grampos da Bosch. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

- Virar a ferramenta eléctrica.
- Premir o destravamento **6** e puxar ao mesmo tempo o magazine **10** para fora, por trás.
- Insira a tira de agramos **9** com as pontas dos agramos para cima.
- Empurrar o magazine **10** para trás, até ele engatar.

► **Não exercer força ao abrir, equipar ou fechar o magazine.**

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Ligar e desligar

- **1 Em primeiro lugar**, fixe o nariz do agra-fador à peça e pressione alguns milímetros para baixo.
Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**.
Depois de introduzir completamente os agramos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agra-fador **1** da peça.

O bloqueio de gatilho acoplado ao nariz móvel do agra-fador **1** evita um disparo involuntário caso o gatilho for accionado sem querer **5**.

Indicações de trabalho

► **Com esta ferramenta eléctrica não podem ser processadas garras de 19 mm. Portanto não deverá utilizar esta ferramenta eléctrica para fixar revestimentos de tectos com garras para madeira perfilada nem com garras para juntas.**

- **Não segurar a ferramenta eléctrica pelo gatilho quando um grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica.** Ao remover um grampo emperrado é possível que o gatilho seja accionado acidentalmente.

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção.

Aplicar cuidadosamente a ponta do agrafador **1**. Peças macias (por ex. madeira de pinheiros) podem ser danificadas devido a uma pressão demasiada.

Acessórios para agrafar papel

Para utilizar o agrafador sem fio para agrafar papel é necessário possuir acessórios especiais.

Os acessórios **só** são adequados para o PTK 3,6 LI.

- Com o **agrafador de papel 11** pode agrafar até 60 folhas.
- Com o **agrafador de brochuras 12** pode agrafar até 30 folhas no centro com dois agramos numa brochura. O formato máximo das folhas a agrafar é DIN A4 (210 mm de largura). Para agrafar ao meio folhas em formato DIN A5 existem marcações disponíveis.

Nota: Os agramos de agrafador são mais estáveis do que os agramos comuns e são, por isso, difíceis de desagrar do papel.

- **Só utilizar acessórios originais Bosch.** As peças de precisão do agrafador, como por exemplo o magazine, o punção e o canal de tiro são adaptados para grampos da Bosch. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

Comprimento dos agramos recomendado	Número de folhas (80 g/m ² de papel)	
	Agrafador	Agrafador de brochuras
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

86 | Português**Agrafar papel (veja figuras C1 – C2)**

- Insira uma tira de agrafos **9** adequada.
- Clique sucessivamente nos narizes do agrafador de papel **11** nos entalhes laterais na ferramenta eléctrica.
- Insira a resma de papel no agrafador de papel **11** e posicione o nariz do agrafador sobre a área de papel a agrafar.
- Empurre a ferramenta eléctrica rapidamente para baixo, até o nariz do agrafador **1** ficar pressionado alguns milímetros.
- Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**.

Depois de introduzir completamente os agrafos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agrafador **1** da resma de papel.

Nota: Para equipar o magazine, terá de desmontar o agrafador de papel do agrafador sem fio.

Agrafar brochuras (veja figuras D1 – D3)

- Antes da primeira colocação em funcionamento, tem de encaixar as duas metades do agrafador de brochuras **12** uma na outra.
O agrafador de brochuras não pode, agora, voltar a ser desmontado.
- Insira uma tira de agrafos **9** adequada.
- Dobre ao meio a folha superior (envelope) da resma de papel a agrafar, para obter uma linha de marcação da posição do agrafador.
- Abra o arco de suporte **13** do agrafador de brochuras **12** e insira a resma de papel com o envelope virado para cima.
- Feche o arco de suporte **13** para baixo.
Alinhe a resma de papel de modo que a linha de marcação fique visível através da ranhura nos arcos de suporte.
- **1 Em primeiro lugar**, assente o nariz do agrafador sobre uma das ranhuras e pressione alguns milímetros para baixo.
- Mantenha a pressão na vertical e prima o gatilho por breves instantes **5**.

Depois de introduzir completamente os agrafos, solte o gatilho **5** e levante o nariz do agrafador **1** do arco de suporte.

- Repita os passos de trabalho na segunda ranhura.
- Abra o arco de suporte **13**, retire a resma de papel agrafada e dobre-a ao meio.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- **Manter a ferramenta eléctrica sempre limpa, para trabalhar bem e de forma segura.**

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

88 | Português**Transporte**

Os acumuladores de íões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem.

Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação

As ferramentas eléctricas, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas eléctricas e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

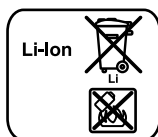
Apenas países da União Europeia:

Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos de ferramentas eléctricas europeias 2006/66/CE é necessário recolher separadamente os acumuladores/as pilhas defeituosos ou gastos e conduzi-los a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:

► **Os acumuladores integrados só podem ser retirados por pessoal especializado para serem eliminados.** A abertura da carcaça pode causar a destruição da ferramenta eléctrica.

Para retirar a bateria da ferramenta eléctrica, accione o gatilho **5** até a bateria estar completamente descarregada. Desaperte os parafusos na carcaça e remova-a para poder retirar o acumulador. Para evitar um curto-circuito, separe as ligações do acumulador uma a uma e depois isole os pólos. Mesmo com o acumulador totalmente descarregado, ainda existe uma capacidade residual no acumulador que pode ser libertada em caso de curto-circuito.

**lões de lítio:**

Observar as indicações no capítulo "Transporte", página 88.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

**AVVERTENZA**

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare d'impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia e dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettrodomestico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrodomestico in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrodomestico, si riduce il rischio di incidenti.

- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

92 | Italiano

- ▶ **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inzeppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inzeppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- ▶ **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- ▶ **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotrattensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrattensile.

Indicazioni di sicurezza per graffatrici azionate a batteria ricaricabile

- ▶ **Partire sempre dal presupposto che l'elettrotrattensile contenga graffe.** Un impiego senza precauzioni della graffatrice può causare un'emissione accidentale di graffe e di conseguenza provocare lesioni.
- ▶ **Non puntare con l'elettrotrattensile verso se stessi oppure altre persone nelle vicinanze.** Tramite un'attivazione accidentale viene espulsa una graffa che potrebbe causare lesioni.
- ▶ **Non azionare l'elettrotrattensile prima che lo stesso sia applicato in modo fisso sul pezzo in lavorazione.** Se l'elettrotrattensile non ha alcun contatto con il pezzo in lavorazione, la graffa può rimbalzare dal punto di fissaggio.
- ▶ **Staccare l'elettrotrattensile dalla rete di corrente oppure dalla batteria ricaricabile se la graffa è bloccata nell'elettrotrattensile stesso.** Se la graffatrice è collegata, la stessa potrebbe essere accidentalmente azionata durante la rimozione di una graffa bloccata.
- ▶ **Procedere con estrema cautela durante la rimozione di una graffa bloccata.** Il sistema potrebbe essere sotto carico e la graffa venire espulsa con forza mentre si tenta di eliminare il bloccaggio.
- ▶ **Non utilizzare la presente graffatrice per il fissaggio di cavi elettrici.** La stessa non è idonea per l'installazione di cavi elettrici, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando di conseguenza scossa elettrica e pericoli di incendi.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo

94 | Italiano

di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali.

- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.



Proteggere l'elettrotroutensile dal calore, p. es. anche dall'irradiazione solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste pericolo di esplosione.

- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farli visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione della stazione di ricarica da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Caricare l'elettro utensile soltanto con il caricabatteria fornito in dotazione.**
- ▶ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per graffiare tessuti, pelle, cartone, fogli protettivi, materiale isolante e materiali simili su una base morbida, ad esempio legno o materiale simile al legno. L'apparecchio non è adatto per il fissaggio di rivestimenti per pareti o soffitti.

96 | Italiano

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Nasello di graffatura
- 2 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 3 Impugnatura
- 4 Presa per la spina di ricarica
- 5 Dispositivo di disinnesto
- 6 Sblocco del caricatore
- 7 Indicatore di riempimento
- 8 Spina di ricarica della stazione di ricarica
- 9 Nastro di graffe*
- 10 Caricatore
- 11 Rilegatrice da carta*
- 12 Rilegatrice da brochure*
- 13 Staffe di fissaggio

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Dati tecnici

Graffatrice a batteria		PTK 3,6 Li
Codice prodotto		3 603 J68 1..
Tensione nominale	V=	3,6
Frequenza colpi	min ⁻¹	30
Elemento di fissaggio		
– Nastro di graffe		Type 53
– Larghezza	mm	11,4
– Lunghezza	mm	4 – 10
Capacità max. del caricatore		100
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteria ricaricabile		Li-Ionen
Autonomia	Ah	1,3
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		1

Stazione di ricarica

Codice prodotto		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Tensione di ricarica della batteria	V=	5,0
Corrente di carica	mA	400
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45
Tempo di ricarica (a batteria scaricata)	h	3 – 5
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Classe di sicurezza		□/II

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60745-2-16.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 76 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.

Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).

Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745.

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = $1,5 \text{ m/s}^2$.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrotensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrotensile. Qualora l'elettrotensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'opera-

98 | Italiano

tore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettro-
tensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del
lavoro.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto
nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti
delle Direttive 2011/65/UE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE e
alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative:

EN 60745-1, EN 60745-2-16 (utensili a batteria), EN 60335-1,
EN 60335-2-29 (caricabatterie).

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

CE 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montaggio**Caricare la batteria (vedi figura A)****La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica.**

Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo im-
piego ricaricare completamente la batteria ricaricabile (almeno 3–5 ore).

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi mo-
mento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica
non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla «Electronic Cell Pro-
tection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica,
l'elettro-utensile si spegne tramite un interruttore automatico.

⚠ ATTENZIONE Dopo lo spegnimento automatico dell'elettro-utensile non continuare a premere sul dispositivo di disinnesco. La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Una batteria che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo arriva a portare la sua piena prestazione solo dopo ca. 5 cicli di ricarica e scarica. Se durante il funzionamento l'indicatore dello stato di carica della batteria **2** è illuminato in **rosso** significa che la batteria ricaricabile ha meno del 30 % della sua autonomia e dovrebbe essere ricaricata.

- Inserire la spina di rete del dispositivo di carica nella presa e la spina di ricarica **8** nella presa **4** sul retro dell'impugnatura.

L'indicatore dello stato di carica della batteria **2** indica il progresso della carica. Durante l'operazione di ricarica l'indicatore **lampeggia verde**. Quando l'indicatore è illuminato **costantemente in verde** la batteria ricaricabile è caricata completamente.

Indicatore di carica della batteria

	rosso		verde	Significato
Caricare la batteria	–	●		La batteria ricaricabile viene ricaricata
	–	○		La batteria ricaricabile è completamente carica
	–	○		La batteria ricaricabile ha più del 30 % della sua autonomia.
Uso	○	–		La batteria ricaricabile ha meno del 30 % della sua autonomia e dovrebbe essere ricaricata

● Lampeggio ○ Illuminazione permanente

Nota bene: Durante l'operazione di ricarica l'elettro-utensile non può essere utilizzato, lo stesso non è difettoso se durante l'operazione di ricarica non funziona.

Durante l'operazione di ricarica l'impugnatura dell'elettro-utensile si riscalda. Ciò è normale.

In caso di pause maggiori, si consiglia di staccare il caricabatteria dalla rete di alimentazione.

► **Proteggere dall'acqua la stazione di ricarica!**

Si prega di attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

Ricaricare il caricatore (vedi figura B)

- ▶ **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** I componenti di precisione della graffatrice come il caricatore, il punzone ed il canale di espulsione sono adattati a graffe della Bosch. Altri produttori utilizzano altre qualità di acciaio e dimensioni.
 - Girare l'elettrotroutensile.
 - Premere lo sblocco **6** ed estrarre contemporaneamente verso il dietro il caricatore **10**.
 - Inserire la barra di fermo **9** con le punte dei fermagli rivolte in alto.
 - Spingere indietro il caricatore **10** fino a quando scatta in posizione.
- ▶ **Apprendo, caricando e chiudendo il caricatore non sforzare in alcun modo.**

Uso

Messa in funzione

Accendere/spegnere

- Posizionare saldamente il nasello mobile di graffatura **1** dapprima sul pezzo in lavorazione, fino ad inserirlo per alcuni millimetri. Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**. Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dal pezzo in lavorazione.

Il meccanismo di blocco accoppiato con il nasello mobile di graffatura **1** ha la funzione di impedire un'attivazione involontaria del colpo in caso di dispositivo di disinnesto premuto per sbaglio **5**.

Indicazioni operative

- ▶ **Con questo elettrotroutensile non è possibile utilizzare graffe da 19 mm. Per questo non utilizzare l'elettrotroutensile per il fissaggio di rivestimenti per soffitti con graffe per profilati di legno e scanalature.**
- ▶ **Non tenere l'elettrotroutensile per il dispositivo di disinnesto se la graffa è bloccata nell'elettrotroutensile.** Rimuovendo una graffa bloccata è possibile azionare accidentalmente il dispositivo di disinnesto.

Per ridurre al minimo l'azione di usura del punzone di percussione evitare di far scattare colpi a vuoto.

Applicare con cautela il nasello di graffatura **1**. Pezzi in lavorazione morbidi (ad es. legno di pino) possono venire danneggiati a causa di una pressione troppo forte.

Accessori per la rilegatura di carta

Grazie a speciali accessori è possibile utilizzare la graffatrice a batteria per la rilegatura di carta.

Gli accessori sono adatti **esclusivamente** per la PTK 3,6 LI.

- La **rilegatrice da carta 11** consente di rilegare fino a 60 fogli.
- La **rilegatrice da brochure 12** consente di rilegare fino a 30 fogli al centro, con due graffe, ottenendone una brochure. Il formato massimo di rilegatura dei fogli è il DIN A4 (larghezza 210 mm). Per la rilegatura centrale di fogli in formato DIN A5 sono presenti apposite marcature.

Nota bene: Le graffe metalliche, essendo più stabili rispetto alle comuni graffe da rilegatura, sono più difficili da rimuovere dalla carta.

- **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.** I componenti di precisione della graffatrice come il caricatore, il punzone ed il canale di espulsione sono adattati a graffe della Bosch. Altri produttori utilizzano altre qualità di acciaio e dimensioni.

Lunghezza consigliata per le graffe	Numero fogli (carta da 80 g/m ²)	
	Rilegatrice da carta	Rilegatrice da brochure
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Rilegatura di fogli in carta (vedi figura C1 – C2)

- Inserire un nastro di graffe **9** di tipo adatto.
- Far scattare in successione i naselli mobili della rilegatrice da carta **11** negli incavi laterali dell'elettrotensile.
- Introdurre la risma di carta nella rilegatrice da carta **11** e posizionare il nasello mobile di graffatura sulla zona dei fogli da rilegare.
- Premere saldamente l'elettrotensile verso il basso fino ad inserire il nasello mobile di graffatura **1** per alcuni millimetri.

102 | Italiano

- Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**.

Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dalla risma di carta.

Nota bene: Per alimentare il caricatore, la rilegatrice da carta andrà smontata dalla graffatrice a batteria.

Rilegatura di brochure (vedi figure D1 – D3)

- Prima della messa in funzione iniziale, occorrerà innestare le due metà della rilegatrice da brochure **12**.

A questo punto la rilegatrice da brochure non sarà più smontabile.

- Inserire un nastro di graffe **9** di tipo adatto.
- Piegare al centro il foglio più in alto (copertina) della risma di carta da rilegare, in modo da ottenere una linea di demarcazione per la posizione delle graffe.
- Aprire le staffe di fissaggio **13** della rilegatrice da brochure **12** e introdurre la risma di carta con la copertina rivolta verso l'alto.
- Ribaltare le staffe di fissaggio **13** verso il basso.
Allineare la risma di carta in modo che la linea di demarcazione sia visibile attraverso gli intagli nelle staffe di fissaggio.

- Posizionare saldamente il nasello mobile di graffatura **1** **dapprima** su uno degli intagli, fino ad inserirlo per alcuni millimetri.

- Mantenere la pressione esercitata e premere brevemente il dispositivo di sblocco **5**.

Una volta inserite completamente le graffe, rilasciare il dispositivo di sblocco **5** e sollevare il nasello mobile di graffatura **1** dalla staffa di fissaggio.

- Ripetere le operazioni con il secondo intaglio.
- Aprire le staffe di fissaggio **13**, prelevare la risma di carta rilegata e piegarla al centro.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Tenere l'elettro utensile pulito per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Assistenza clienti e consulenza impiegati

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile!

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team Bosch che si occupa della consulenza impiegati vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Italia

Officina Elettro utensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettro utensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

104 | Italiano**Trasporto**

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.

Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE gli elettrodomestici diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia

Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera

Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:

- **Le batterie integrate possono essere estratte esclusivamente da personale specializzato, per essere smaltite.** Aprendo l'involucro dell'alloggiamento l'elettrotrattensile può danneggiarsi in modo irreparabile.

Per prelevare la batteria dall'elettrotrattensile, azionare il dispositivo di disinnesco **5** finché la batteria non risulta completamente scarica. Per estrarre la batteria svitare le viti dell'alloggiamento e rimuovere l'involucro dell'alloggiamento stesso. Per evitare un cortocircuito, scollegare i collegamenti sulla batteria uno alla volta in sequenza e isolare quindi i poli. Anche quando è completamente scarica, nella batteria rimane sempre una capacità residua che potrebbe sprigionarsi in caso di cortocircuito.

**Li-Ion:**

Si prega di tener presente le indicazioni riportate nel paragrafo «Trasporto», pagina 104.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het

106 | Nederlands

stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gasen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met gearde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met gearde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap op-pakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn**

108 | Nederlands

aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorziën contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor accutackers

- ▶ **Ga er altijd van uit dat het elektrische gereedschap nieten bevat.** Een achteloze omgang met de inslagmachine kan tot het onverwacht uitschieten van nieten leiden, waardoor u gewond kunt raken.
- ▶ **Richt met het elektrische gereedschap niet op uzelf of op andere personen in de buurt.** Door onverwacht activeren wordt een niet uitgestoten, hetgeen tot verwondingen kan leiden.
- ▶ **Bedien het elektrische gereedschap niet voordat het stevig op het werkstuk is geplaatst.** Als het elektrische gereedschap het werkstuk niet raakt, kan de niet van de bevestigingsplaats wegglijden.
- ▶ **Trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact of haal de accu uit het gereedschap als de niet in het gereedschap vastklemt.** Als de inslagmachine aangesloten is, kan deze bij

110 | Nederlands

het verwijderen van een vastgeklemd niet per ongeluk worden be-
diend.

- ▶ **Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastzittende niet.** Het systeem kan gespannen zijn en de niet kan met kracht naar buiten worden gestoten terwijl u probeert om de vastzittende niet te verwijderen.
- ▶ **Gebruik deze inslagmachine niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok en brandgevaar veroorzaken.
- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bank-schroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.



Bescherm het elektrische gereedschap tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.
Er bestaat explosiegevaar.

- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

- ▶ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbre-**

kende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.

Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- ▶ **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **De reiniging en het onderhoud van het oplaadapparaat door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**



Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Laad het elektrische gereedschap alleen met het meegeleverde laadapparaat.**
- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker.** Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren. Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.

Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het hechten van textiel, leer, karton, isolatiemateriaal en vergelijkbare materialen op een zachte ondergrond, zoals hout of met hout vergelijkbaar materiaal. Het gereedschap is niet geschikt voor het bevestigen van muur- of plafondbetimmering.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Tackerneus
- 2 Accu-oplaadindicatie
- 3 Handgreep
- 4 Contactbus voor oplaadstekker
- 5 Schakelaar
- 6 Magazijnontgrendeling
- 7 Vulindicatie
- 8 Oplaadstekker van het oplaadapparaat
- 9 Nietstrips*
- 10 Magazijn
- 11 Papiernietmachine*
- 12 Brochurenietmachine*
- 13 Bevestigingsbeugel

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Nederlands | **113****Technische gegevens**

Accu-tacker		PTK 3,6 LI
Productnummer		3 603 J68 1..
Nominale spanning	V=	3,6
Aantal slagen	min ⁻¹	30
Inslagvoorwerp		
– Nietstrips		Type 53
– Breedte	mm	11,4
– Lengte	mm	4 – 10
Max. inhoud magazijn		100
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Accu		Li-Ion
Capaciteit	Ah	1,3
Aantal accucellen		1
Oplaadapparaat		
Productnummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Oplaadspanning accu	V=	5,0
Laadstroom	mA	400
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45
Oplaadtijd (bij lege accu)	h	3 – 5
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Isolatieklasse		□/II

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60745-2-16.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend 76 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

114 | Nederlands

Totale trillingswaarden a_h en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: Onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Conformiteitsverklaring

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (accutoestel), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (acculaadapparaat).

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

CE 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i.v. H. H. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montage

Accu opladen (zie afbeelding A)

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.

Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op (minstens 3–5 uur) om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)” tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het elektrische gereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld.

⚠ LET OP Druk na het automatisch uitschakelen van het elektrische gereedschap niet meer op de activeringsknop.

De accu kan anders beschadigd worden.

Een nieuwe of lang niet gebruikte accu levert pas na ca. vijf oplaad- en ontlaadcycli zijn volledige capaciteit.

Als de accuoplaadindicatie **2** tijdens het gebruik **rood** verlicht is, heeft de accu minder dan 30% van zijn capaciteit en moet deze worden opgeladen.

- Steek de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en steekt de oplaadstekker **8** in de aansluiting **4** aan de achterzijde van de handgreep.

De accuoplaadindicatie **2** geeft de voortgang tijdens het opladen aan. Tijdens het opladen **knippert** de indicatie **groen**. Als de indicatie **continu groen** verlicht is, is de accu volledig opgeladen.

116 | Nederlands

Accuoplaadindicatie

	Rood 	Groen	Betekenis
Accu opladen	–	●	Accu wordt opgeladen
	–	○	Accu is volledig opgeladen
	–	○	Accu heeft meer dan 30 % van zijn capaciteit
Gebruik	○	–	Accu heeft minder dan 30 % van zijn capaciteit en moet worden opgeladen

● Knippen ○ Continu branden

Opmerking: Het elektrische gereedschap kan tijdens het opladen niet worden gebruikt. Het is niet defect wanneer het tijdens het opladen niet werkt.

Tijdens het opladen wordt de handgreep van het elektrische gereedschap warm. Dit is normaal.

Als het oplaadapparaat langdurig niet wordt gebruikt, dient u de verbinding met het stroomnet te verbreken.

► **Bescherm het oplaadapparaat tegen water en vocht.**

Neem de voorschriften ten aanzien van de afvalverwijdering in acht.

Magazijn vullen (zie afbeelding B)

► **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.** De precisieonderdelen van de tacker, zoals magazijn, stoter en nietkanaal, zijn afgestemd op nieten van Bosch. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.

- Draai het elektrische gereedschap om.
- Druk op de ontgrendeling **6** en trek daarbij het magazijn **10** naar achteren uit het gereedschap.
- Leg de nietstrips **9** er met de nietpunten naar boven toe in.
- Duw het magazijn **10** terug tot het vastklikt.

► **Forceer het magazijn niet als u het open, vult of sluit.**

Gebruik

Ingebruikneming

In- en uitschakelen

- Plaats de tackerneus **1** eerst vast op het werkstuk tot het werkstuk een paar millimeter ingedrukt is.
Behoud de aandrukkraft en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de niet laat u de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van het werkstuk.

De aan de beweegbare tackerneus **1** gekoppelde nietblokkering voorkomt dat er onbedoeld wordt geniet als de schakelaar **5** per ongeluk wordt ingedrukt.

Tips voor de werkzaamheden

- ▶ **Met dit elektrische gereedschap kunnen geen nieten van 19 mm worden verwerkt. Gebruik daarom het elektrische gereedschap niet voor het bevestigen van plafondbetimmering met profielhout- of voegkrammen.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap niet aan de activeringsknop vast als de niet in het elektrische gereedschap vastklemt.** Bij het verwijderen van een vastgeklemd niet kan de activeringsknop per ongeluk bediend worden.

Voorkom het bedienen van de tackers zonder nieten of nagels om de slijtage van de slagstempel te beperken.

Zet de tackerneus **1** voorzichtig neer. Zachte werkstukken (bijv. grenen-hout) kunnen door te hard neerzetten beschadigd worden.

Accessoires voor het nieten van papier

Met speciale accessoires kan de accutacker voor het nieten van papier gebruikt worden.

De accessoires zijn **alleen** voor de PTK 3,6 LI geschikt.

- Met de **papiernietmachine 11** kunt u tot 60 bladen nieten.
- Met de **brochurenietmachine 12** kunt u tot 30 bladen in het midden met twee nieten tot een brochure nieten. Het maximale formaat van de te nieten bladen is DIN A4 (210 mm breed). Voor het centraal nieten van bladen met DIN A5-formaat zijn markeringen voorhanden.

118 | Nederlands

Opmerking: Tackernieten zijn stabiel en kunnen daarom slechts moeilijk opnieuw uit het papier verwijderd worden.

► **Gebruik uitsluitend origineel Bosch-toebehoren.** De precisieonderdelen van de tackers, zoals magazijn, stoter en nietkanaal, zijn afgestemd op nieten van Bosch. Andere fabrikanten gebruiken andere staalkwaliteiten en afmetingen.

Aanbeveling nietlengte	Aantal bladen (80 g/m ² papier)	
	Papiernietmachine	Brochurenietmachine
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Papier nieten (zie afbeeldingen C1 – C2)

- Plaats een passende nietstrook **9**.
- Klik na elkaar de neuzen van de papiernietmachine **11** in de zijdelingse uitsparingen van het elektrische gereedschap.
- Leg de papierstapel in de papiernietmachine **11** en positioneer de tackerneus boven het te nieten papierbereik.
- Druk het elektrische gereedschap stevig naar onderen tot de tackerneus **1** een paar millimeter ingedrukt is.
- Behoud de aandrukkracht en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de niet laat u de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van de papierstapel.

Opmerking: Voor het beladen van het magazijn moet u de papiernietmachine van de accutacker demonteren.

Brochures nieten (zie afbeeldingen D1 – D3)

- Voor de eerste ingebruikneming moet u de beide helften van de brochurenietmachine **12** in elkaar steken.
De brochurenietmachine kan nu niet meer gedemonteerd worden.
- Plaats een passende nietstrook **9**.
- Vouw het bovenste blad (omslag) van de te nieten papierstapel in het midden om een markeringslijn voor de nietpositie te verkrijgen.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** van de brochurenietmachine **12** open en leg de papierstapel met de omslag naar boven erin.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** naar onderen.

Plaats de papierstapel zodanig dat de markeringslijn door de gleuven in de bevestigingsbeugels te zien is.

- Plaats de tackerneus **1** eerst vast op een van de gleuven tot deze een paar millimeter ingedrukt is.
- Behoud de aandrukkraft en druk kort op de knop **5**.
Na het volledig indrijven van de knop **5** los en tilt u de tackerneus **1** van de bevestigingsbeugel.
- Herhaal de bewerkingen bij de tweede gleuf.
- Klap de bevestigingsbeugels **13** open, haal de geniete papierstapel eruit en vouw deze in het midden.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- **Houd het elektrische gereedschap schoon om goed en veilig te werken.**

Klantenservice en gebruiksadvisen

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

Het Bosch-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

120 | Nederlands**Vervoer**

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.

Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

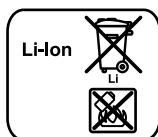
Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:

► **Geïntegreerde accu's mogen alleen voor het afvoeren door vakpersoneel verwijderd worden.** Door het openen van de behuizingschaal kan het elektrische gereedschap vernietigd worden.

Om de accu uit het elektrische gereedschap te nemen, drukt u zo lang op de activeringsknop **5** tot de accu volledig ontladen is. Draai de schroeven er aan de behuizing uit en haal de behuizingsschaal eraf om de accu te verwijderen. Om een kortsluiting te verhinderen, maakt u de aansluitingen aan de accu afzonderlijk na elkaar los en isoleert u daarna de polen. Ook bij volledige ontlading is nog een restcapaciteit in de accu voorhanden die bij kortsluiting vrij kan komen.

**Li-ion:**

Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer”, pagina 120 en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsinstrukser til el-værktøj



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

122 | Dansk**Elektrisk sikkerhed**

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemspostion. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektivitetsområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

124 | Dansk

- **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

Service

- **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsinstrukser til akkudrevet inddrivningsværktøj

- **Gå altid ud fra, at el-værktøjet har klemmer.** En sorgløs håndtering af inddrivningsværktøjet kan føre til en uventet udskydning af klemmer, hvilket kan føre til kvæstelser.
- **Ret ikke el-værktøjet mod dig selv eller andre personer, der befinder sig i nærheden.** En uventet udløsning fører til udskydning af en klemme, hvilket kan føre til kvæstelser.

- ▶ **Betjen ikke el-værktøjet, før det er anbragt fast på emnet.** Har el-værktøjet ikke nogen kontakt med emnet, kan klemmen prelle af fastgørelsesstedet.
- ▶ **Afbryd el-værktøjet fra nettet eller akkuen, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet.** Er inddrivningsværktøjet tilsluttet, kan man fejlagtigt komme til at betjene det i forbindelse med fjernelse af en fastklemt klemme.
- ▶ **Vær forsigtig, når en fastsiddende klemme skal fjernes.** Systemet kan være spændt og klemmen stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe fastklemningen.
- ▶ **Brug ikke dette inddrivningsværktøj til at fastgøre elektriske ledninger.** Det er ikke egnet til at installere elektriske ledninger, det kan beskadige isoleringen af elektriske kabler og således føre til elektrisk stød og brandfare.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materiel skade.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.



Beskyt el-værktøjet mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed). Fare for eksplosion.

- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

- ▶ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med be-**

grænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- **Ladeaggregatet må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Oplad kun elværktøjet med den medfølgende lader.**
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Beregnet anvendelse

Værktøjet er beregnet til at hæfte stoffer, læder, pap, folier, isoleringsmateriale og lignende materialer på blød undergrund (f. eks. træ eller trælignende materiale). Værktøjet er ikke egnet til at fastgøre væg- eller loftsbelædnings.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Maskinnæse
- 2 Akku-ladetilstandsindikator
- 3 Håndgreb
- 4 Bøsning til ladestik
- 5 Udløser
- 6 Magasinoplåsning
- 7 Påfyldningsvisning
- 8 Ladestik til ladeaggregat
- 9 Klammerækker*
- 10 Magasin
- 11 Papirhæftemaskine*
- 12 Brochurehæftemaskine*
- 13 Holdebøjle

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

128 | Dansk**Tekniske data**

Akku-hæftemaskine		PTK 3,6 Li
Typenummer		3 603 J68 1..
Nominal spænding	V=	3,6
Slagtal	min ⁻¹	30
Inddrivningsgenstand		
– Klemmerække		Type 53
– Bredde	mm	11,4
– Længde	mm	4 – 10
maks. magasin-volumen		100
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-Ion
Kapacitet	Ah	1,3
Antal akkuceller		1

Ladeaggregat

Typenummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Akku-opladningsspænding	V=	5,0
Ladestrøm	mA	400
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Ladetid (tom akku)	h	3 – 5
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60745-2-16.

Maskinens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 76 dB(A). Usikkerhed
K = 3 dB.

Støvniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Dansk | 129

Samlede vibrationsværdier a_h og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til at sammenligne el-værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivende svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (batteridrevet maskine), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (batteridrevet lader).

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

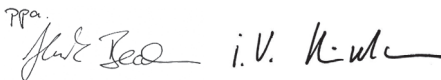
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montering

Opladning af akku (se Fig. A)

Akkuen er delvist opladet, når den udleveres.

For at sikre at akkuen fungerer 100% lades akkuen fuldstændigt før første ibrugtagning (i mindst 3 – 5 timer).

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladt, slukkes el-værktøjet med en beskyttelseskontakt.

⚠ PAS PÅ Tryk efter automatisk slukning af el-værktøjet ikke mere på udløseren. Akkuen kan blive beskadiget.

En ny akkumulator eller en akkumulator, der ikke har været brugt i længe tid, yder først fuld kapacitet efter ca. 5 opladninger og afladninger.

Lyser akku-ladetilstandslampen **2 rød** under driften, har akkuen mindre end 30% af sin kapacitet og bør oplades.

- Sæt ladeaggregatets netstik i stikdåsen og ladestikket **8** i bøsningen **4** bag på håndgrebet.

Akku-ladetilstandsindikatoren **2** viser ladefremskridtet. Under opladningen **blinker** visningen **grøn**. Lyser indikatoren **grøn hele tiden**, er akkuen helt opladet.

Akku-ladeindikator			
	rød	 grøn	Betydning
Opladning af akku	–	●	Akkuen oplades.
	–	○	Akku er helt opladet
Brug	–	○	Akku har mere end 30% af sin kapacitet
	○	–	Akku har mindre end 30% af sin kapacitet og bør oplades

● Blinker ○ Lyser konstant

Bemærk: El-værktøjet kan ikke anvendes under opladningen; det er ikke defekt, når det ikke fungerer under opladningen.

El-værktøjets håndgreb bliver varmt under opladningen. Dette er helt normalt.

Afbryd ladeaggregatet fra strømnettet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

► **Beskyt ladeaggregatet mod fugtighed!**

Læs og overhold henvisningerne mhr. bortskaffelse.

Magasin fyldes op (se Fig. B)

► **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.** Præcisionsdelene på hæfte-maskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klemmer fra Bosch. Andre fabrikanten benytter andre stål kvaliteter og dimensioner.

- Drej el-værktøjet om.
- Tryk på oplåsningen **6** og træk magasinet **10** ud bagud.
- Ilæg klammerne **9**, så spidsen af klammerne peger opad.
- Skub magasinet **10** tilbage, til det falder i hak.

► **Brug ikke vold, når magasinet åbnes, fyldes og lukkes.**

Brug

Ibrugtagning

Tænd/sluk

- Sæt **først** hæftenæsen **1** fast på værktøj, så den er presset nogle millimeter ind.
Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.
Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra emnet.

Udløerspærren, der er koblet med den bevægelige maskinnæse **1**, forhindrer en utilsigtet udløsning af skud, hvis man ved et tilfælde skulle komme til at trykke på udløseren **5**.

132 | Dansk

Arbejdsvejledning

- **Til dette el-værktøj kan man ikke bruge 19 mm-klammer. Brug derfor ikke el-værktøjet til at fastgøre loftsbeklædninger med profiltræ-/fugebeslag.**
- **Hold ikke el-værktøjet på udløseren, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet.** Når en fastklemt klemme fjernes, kan udløseren betjenes ved en fejltagelse.

Undgå tomme skud, da slagstempet ellers slides hurtigere.

Sæt maskinnæsen **1** forsigtigt på. Bløde emner (f.eks. fyrretræ) kan blive beskadiget, hvis de udsættes for alt for meget tryk.

Tilbehør til hæftning af papir

Med det særlige tilbehør kan den batteridrevne hæftemaskine bruges til hæftning af papir.

Tilbehørsdelene er **kun** beregnet til PTK 3,6 LI.

- Med **papirhæftemaskinen 11** kan du hæfte op til 60 ark.
- Med **brochurehæftemaskinen 12** kan du hæfte op til 30 ark i midten med to klammer, så du får en brochure. Det maksimale papirformat er DIN A4 (bredde på 210 mm). Der findes markeringer til brug ved midterhæftning af ark i DIN A5-format.

Bemærk: Hæfteklammerne er lige så stabile som gængse hæfteklammer og er derfor vanskelige at fjerne fra papiret igen.

- **Brug kun originalt tilbehør fra Bosch.** Præcisionsdelene på hæftemaskinen som f.eks. magasin, støder og skudkanal er afstemt efter klammer fra Bosch. Andre fabrikanter benytter andre stål kvaliteter og dimensioner.

Anbefalet klammelængde	Arkantal (80 g/m ² papir)	
	Papirhæftemaskine	Brochurehæftemaskine
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Hæftning af papir (se Fig. C1 – C2)

- Ilæg passende klammer **9**.
- Klik derefter næsen på papirhæftemaskinen **11** ind i udsparingerne på siden af el-værktøjet.
- Læg papirbunken ind i papirhæftemaskinen **11**, og placer hæftenæsen over det papirområde, der skal hæftes.
- Pres el-værktøjet nedad, indtil hæftenæsen **1** er presset nogle millimeter ind.
- Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.
Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra papirbunken.

Bemærk: Ved bestykning af magasinet skal du afmontere papirhæftemaskinen fra den batteridrevne hæftepistol.

Hæftning af brochurer (se Fig. D1 – D3)

- Før første ibrugtagning skal du samle brochurehæftemaskinens **12** to halvdele.
Brochurehæftemaskinen kan nu ikke længere afmonteres.
- Ilæg passende klammer **9**.
- Fold det øverste ark (omslaget) på den papirbunken, der skal hæftes, for at lave en linje, så du kan se, hvor klammerne skal placeres.
- Klap holdebøjlen **13** på brochurehæftemaskinen **12** op, og læg papirbunken i med omslaget pegende opad.
- Klap holdebøjlen **13** ned.
Anbring papirbunken, så linjen er synlig gennem slidsen i holdebøjlen.
- Sæt **først** hæftenæsen **1** fast på en af slidserne, så den er presset nogle millimeter ind.
- Hold pressetrykket, og tryk kort på udløseren **5**.
Når klammen er slået helt i, skal du slippe udløseren **5** og løfte hæftenæsen **1** fra holdebøjlen.
- Gentag arbejdsstrinnet ved den anden slids.
- Klap holdebøjlen **13** op, tag den hæftede papirbunke ud, og fold den på midten.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

► Hold el-værktøjet rent for at arbejde sikkert og godt.

Kundeservice og brugerrådgivning

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faggodseksper, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.

Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

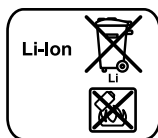


Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elektrøvrærktøj og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:

- **Integrerede batterier må kun fjernes af fagfolk med henblik på bortskaffelse.** El-værktøjet kan blive ødelagt, når kabinetdelene fjernes.

Hvis du vil tage batteriet ud af el-værktøjet, skal du trykke på udløseren **5**, indtil batteriet er helt afladet. Skru skruerne ud af kabinettet, og fjern kabinetdelene for at tage batteriet ud. For at undgå kortslutning skal du afmontere tilslutningerne på batteriet enkeltvis og derefter isolere polerne. Selvom batteriet er helt afladet, kan det indeholde en restspænding, som kan blive udløst i tilfælde af kortslutning.



Li-Ion:

Læs og overhold henvisningerne i afsnit „Transport“, side 134.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa**

kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

138 | Svenska**Korrekt användning och hantering av elverktyg**

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

- ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för sladdlösa häftpistoler

- ▶ **Utgå alltid från att elverktyget innehåller klamrar.** Oaktsam användning av häftpistolen kan leda till oväntad utskjutning av klammer och personskador.
- ▶ **Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer i närheten.** En oväntad avtryckning stöter ut en klammer som kan orsaka personskada.
- ▶ **Tryck inte av elverktyget innan det är i stabil kontakt med arbetsstycket.** Om elverktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern studsas mot fästpunkten.
- ▶ **Koppla bort elverktyget från nätet eller batteriet när klammer läggs in i elverktyget.** Om häftpistolen är ansluten kan den aktiveras oavsiktligt vid borttagning av en inklämd klammer.
- ▶ **Var försiktig vid borttagning av en hårt sittande klammer.** Klammern kan stötas ut kraftigt vid försök att åtgärda en klammer som sitter inspänd i systemet.
- ▶ **Häftpistolen får inte användas för häftning av elledningar.** Verktyget är inte avsett för installation av elledningar. Elledningens isolering kan skadas och orsaka elstötar och brandrisk.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för lokalisering av dolda försörjningsledningar eller konsultera lokalt distributionsföretag.** Kontakt med elledningar kan förorsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Borrning i vattenledning kan förorsaka saksador.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.



Skydda elverktyget mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt. Explosionsrisk kan uppstå.

- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna.** I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla laddaren.**



Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Ladda endast elverktyget med medföljande laddare.**
- ▶ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning.** En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar. Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ändamålsenlig användning

Elverktyget är avsett för häftning av tyg, läder, papp, folier, isoleringsmaterial och liknande material på mjukt underlag som t. ex. trä eller träliknande material. Elverktyget är inte lämpligt för fastsättning av vägg- eller innertakpaneler.

Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Häftnos
- 2 Indikering av batteriets laddningstillstånd
- 3 Handtag
- 4 Hylsdon för laddkontakt
- 5 Avtryckare
- 6 Magasinupplåsning
- 7 Påfyllningsindikering
- 8 Laddarens laddstickkontakt
- 9 Klammerband*
- 10 Magasin

142 | Svenska**11** Häftapparat***12** Professionell häftapparat***13** Hållbygel

*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

Tekniska data

Sladdlös häftmaskin		PTK 3,6 Li
Produktnummer		3 603 J68 1..
Märkspänning	V=	3,6
Slagtal	min ⁻¹	30
Fästelement		
– Klammerband		Type 53
– Bredd	mm	11,4
– Längd	mm	4–10
max. magasinvolym		100
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteri		Li-jon
Kapacitet	Ah	1,3
Antal battericeller		1
Laddare		
Produktnummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Batteriladdningsspänning	V=	5,0
Laddningsström	mA	400
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0–45
Laddningstid (batteriet urladdat)	h	3–5
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Skyddsklass		□/II

Buller-/vibrationsdata

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60745-2-16.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 76 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.

Ljudnivån under arbetet kan överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden a_h och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60745:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Försäkran om överensstämmelse

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (batteri), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (batteriladdare).

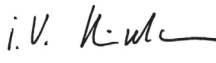
Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

144 | Svenska

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

TPA.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montage

Batteriets laddning (se bild A)

Batteriet levereras delladdat.

För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp (minst 3 – 5 timmar).

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litiumjonbatteriet skyddas mot djupurladdning med "Electronic Cell Protection (ECP)". Vid urladdat batteri slår skyddskopplingen från elverktyget:

⚠ OBS Tryck inte på avtryckaren efter det elverktyget automatiskt kopplats från. Risk finns för att batteriet skadas.

Ett nytt eller ett under en längre tid inte använt batteri får först efter ca. 5 laddnings- och urladdningscykler sin fulla kapacitet.

När batteriladdningsindikatorn **2** under drift tänds med **rött ljus** är batteriets kapacitet högst 30 % och ska därför laddas upp.

- Stick laddarens stickpropp i nätuttaget och laddstickkontakten **8** i uttaget **4** på handtagets baksida.

Batteriladdningsindikatorn **2** visar hur laddningen fortskrider. Under laddning **blinker** indikatorn med **grönt** ljus. När indikatorn lyser med **grönt ljus** är batteriet fulladdat.

Batteriets laddningsindikering

	röd	 grön	Betydelse
Batteriets laddning	–	●	Batteriet laddas upp
	–	○	Batteriet är fulladdat
Drift	–	○	Batteriets kapacitet överstiger 30 %
	○	–	Batteriets kapacitet underskrider 30 % och bör laddas upp

● Blinkljus ○ Kontinuerligt tänd

Anvisning: Elverktyget kan under uppladdning inte användas; dvs. batteriet är inte defekt även om det inte fungerar under uppladdning.

Under laddning blir elverktygets handtag varmt. Detta är normalt.

Koppla från nätströmmen till laddaren om den inte ska användas under en längre tid.

► **Skydda laddaren mot fukt!**

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

Påfyllning av magasin (se bild B)

► **Använd endast original Bosch tillbehör.** Häftmaskinens precisionsdelar såsom magasin, kolv, skottkanal är anpassade till klamrar som levereras av Bosch. Andra tillverkare använder andra stålqualiteter och dimensioner.

- Vänd elverktyget upp och ned.
- Tryck på upplåsningen **6** och dra sedan ut magasinet **10** bakåt.
- Lägg in raden med klamrar **9** med spetsarna uppåt.
- Skjut tillbaka magasinet **10** tills det låser i läge.

► **Bruka inte våld vid öppning, insättning och stängning av magasin.**

Drift

Driftstart

In- och urkoppling

- Sätt häftdelen **1** på arbetsstycket **först** tills den är intryckt några millimeter.
Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från arbetsstycket.

Utlösningsspärren som är kopplad till den rörliga häftnosen **1** förhindrar oavsiktlig skottavlossning vid eventuellt nedtryckt avtryckare **5**.

Arbetsanvisningar

- ▶ **I detta elverktyg kan 19 mm klamrar inte användas. Elverktyget får därför inte användas för uppsättning av innertakpanel med profilträ- eller fogkrampor.**
- ▶ **Håll inte i elverktyget med nedtryckt pådrag om en klammer kommit i kläm i elverktyget.** När en inklämd klammer tas bort kan pådraget av misstag aktiveras.

Undvik tomskott för att reducera slagstämpelns slitage.

Lägg försiktigt an häftnosen **1**. Risk finns för att mjuka arbetsstycken (som t. ex. tall) skadas vid för hårt tryck.

Tillbehör för häftning av papper

Med särskilt tillbehör kan den sladdlösa häftapparaten användas för att häfta papper.

Tillbehören är **endast** avsedda för PTK 3,6 LI.

- Med **häftapparaten 11** kan du häfta upp till 60 ark.
- Med den **professionella häftapparaten 12** kan du häfta upp till 30 ark i mitten med två klamrar, så att det blir en broschyr. Det maximala formatet för arken som ska häftas är A4 (210 mm bred). Det finns markeringar för att häfta i mitten på ark i A5-format.

Anvisning: Professionella klamrar är mer stabila än vanliga häftklamrar och det är därför svårt att ta bort dem från pappret igen.

- **Använd endast original Bosch tillbehör.** Häftmaskinens precisionsdelar såsom magasin, kolv, skottkanal är anpassade till klammer som levereras av Bosch. Andra tillverkare använder andra stålqualiteter och dimensioner.

Rekommendation klammerlängd	Antal ark (80 g/m ² -papper)	
	Häftapparat	Professionell häftapparat
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Häfta papper (se bilder C1 – C2)

- Lagg i passande klamrar **9**.
- Klicka fast häftdelen på häftapparaten **11** i avsedda skårar på elverktyget.
- Lagg pappershögen i häftapparaten **11** och positionera häftdelen över det ställe som ska häftas.
- Tryck ner elverktyget tills häftdelen **1** är intryckt några millimeter.
- Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från pappershögen.

Anvisning: Demontera häftapparaten från elverktyget för att ladda magasinet.

Häfta broschyrer (se bilderna D1 – D3)

- Innan elverktyget tas i bruk, sätt ihop de båda halvorna av den professionella häftapparaten **12**.
Den professionella häftapparaten kan inte längre demonteras.
- Lagg i passande klamrar **9**.
- Vik det översta bladet (omslaget) på den pappershög som ska staplas i mitten för att få en markeringslinje för häftpositionen.
- Fäll upp hållbygeln **13** på den professionella häftapparaten **12** och lägg i pappershögen med omslaget uppåt.
- Fäll ner hållbygeln **13**.
Rikta in pappershögen så att markeringslinjen syns genom slitsen i hållbygeln.

148 | Svenska

- Sätt häftdelen **1** på en av slitsarna **först** tills den är intryckt några millimeter.
- Behåll trycket och tryck kort på utlösaren **5**.
Efter att häftklammern sitter i helt, släpp utlösaren **5** och lyft häftdelen **1** från hållbygeln.
- Upprepa arbetsstegen vid den andra slitsen.
- Fäll upp hållbygeln **13**, ta ut den häftade pappershögen och vik den på mitten.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Håll elverktyget rent för bra och säkert arbete.**

Kundtjänst och användarrådgivning

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.bosch-pt.com

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering



Elverktyg, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elverktyg och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:

► Inbyggda batterier får endast tas ut av fackpersonal för kassering.

Elverktyget kan förstöras om kåpan öppnas.

För att ta ut batteriet från elverktyget, aktivera utlösaren **5** tills batteriet är helt urladdat. Skruva ur skruvarna på kåpan och ta av den för att ta ut batteriet. För att undvika kortslutning ska batteriets anslutningar kopplas från separat efter varandra och polerna isoleras. Även vid fullständig urladdning finns det restström i batteriet som kan frigöras vid kortslutning.



Li-ion:

Beakta anvisningarna i avsnittet "Transport", sida 148.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Generelle advarsler for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strøm-drevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Røtete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold led-**

ningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

152 | Norsk

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.
- ▶ **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- **Ved gal bruk kan det lekkе væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

Service

- **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøys sikkerhet.

Sikkerhetsinformasjoner for batteri-stiftepistoler

- **Gå alltid ut fra at el-verktøyet inneholder klammer.** En ubetenksom bruk av stiftepistolen kan føre til en uventet utskyting av klammer som kan skade deg.
- **Ikke rett el-verktøyet mot deg selv eller andre personer i nærheten.** En uventet utløsning av en klammer kan medføre skader.
- **Ikke aktiver el-verktøyet før det er satt godt på arbeidsstykket.** Hvis el-verktøyet ikke har god kontakt med arbeidsstykket, kan klammeren støtes bort fra festestedet.
- **Adskill el-verktøyet fra strømmettet eller batteriet, hvis klammeren klemmer fast i el-verktøyet.** Hvis stiftepistolen er tilkopleet, kan den utløses ved en feiltagelse når du fjerner en fastklemt klammer.
- **Vær forsiktig når du fjerner en klammer som sitter fast.** Systemet kan være spent og klammeren kan skytes kraftig ut mens du forsøker å løsne den fastklemt klammeren.
- **Ikke bruk denne stiftepistolen til festing av el-ledninger.** Den er ikke egnet til installasjon av el-ledninger, kan skade isolasjonen på el-ledninger og slik forårsake elektriske støt og brannfare.
- **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Hull i en vannledning forårsaker materielle skader.
- **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.

154 | Norsk



Beskytt elektroverktøyet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet. Det er fare for eksplosjoner.

- Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

- **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde ladeapparatet uten oppsyn.**



Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- ▶ **Elektroverktøyet må bare lades med laderen som følger med.**
- ▶ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ▶ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til hefting av stoff, lær, papp, folier, isolasjonsmaterialer og lignende materialer på et mykt underlag, f. eks. av tre eller tre-lignende material. Maskinen er ikke egnet til festing av vegg- eller takpaneler.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Stiftepistolspiss
- 2 Batteri-ladeindikator
- 3 Håndtak
- 4 Kontakt for ladestøpsel
- 5 Utløser
- 6 Opplåsing av magasinet
- 7 Påfyllingsindikator
- 8 Ladestøpsel for ladeapparatet
- 9 Klammerskinne*

156 | Norsk**10** Magasin**11** Papirstifter***12** Brosjyrestifter***13** Holdebøyle

*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

Tekniske data

Batteri-stiftepistol		PTK 3,6 Li
Produktnummer		3 603 J68 1..
Nominell spenning	V=	3,6
Slagttall	min ⁻¹	30
Festematerial		Type 53
– Båndet klammer		
– Bredde	mm	11,4
– Lengde	mm	4–10
Max. magasin-størrelse		100
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Batteri		Li-ioner
Kapasitet	Ah	1,3
Antall battericeller		1
Ladeapparat		
Produktnummer		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Batteri-ladespenning	V=	5,0
Ladestrøm	mA	400
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0–45
Ladetid (utladet batteri)	h	3–5
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Beskyttelsesklasse		□/II

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60745-2-16.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for maskinen er 76 dB(A). Usikkerhet $K = 3$ dB.

Støynivået ved arbeid kan overskride 80 dB(A).

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier a_h og usikkerhet K beregnet jf. EN 60745:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene, er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Det egner seg også til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

Det angitte vibrasjonsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået avvike. Dette kan føre til en tydelig øking av vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen skal det også tas hensyn til de tidene maskinen er slått av eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan tydelig redusere vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstidsrommet.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonens virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Samsvarserklæring

Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC inkludert endringer, og følgende standarder:

EN 60745-1, EN 60745-2-16 (batteridrevet utstyr),
EN 60335-1, EN 60335-2-29 (batterilader).

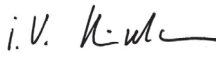
Tekniske data (2006/42/EC) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

158 | Norsk

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montering

Opplading av batteriet (se bilde A)

Batteriet leveres delvis oppladet.

For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk (minst 3 – 5 timer).

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, koples elektroverktøyet ut med en beskyttelseskopling.

⚠ OBS Trykk etter automatisk utkobling av elektroverktøyet ikke videre på utløseren. Batteriet kan ta skade.

Et nytt batteri eller et batteri som ikke har vært i bruk over lengre tid oppnår først etter ca. 5 oppladings- og utladingssykluser sin fulle effekt.

Hvis batteri-ladetilstandsindikatoren **2** lyser **rødt** ved i løpet av driften, har batteriet mindre enn 30 % av sin kapasitet og bør opplades.

- Sett strømstøpselet til ladeapparatet inn i stikkkontakten og ladestøpselet **8** inn i kontakten **4** på baksiden av håndtaket.

Batteri-ladetilstandsindikatoren **2** viser hvor langt oppladingen er kommet. Ved opplading **blinker** meldingen **grønt**. Når indikatoren **kontinuerlig** lyser **grønt** er batteriet helt oppladet.

Batteri-ladeindikator

	rød		grønn	Betydning
Opplading av batteriet	–		●	Batteriet lades opp
	–		○	Batteriet er fullt oppladet
	–		○	Batteriet har mer enn 30 % av sin kapasitet
Bruk	○		–	Batteriet har mindre enn 30 % av sin kapasitet og bør lades opp

● Blinking ○ Kontinuerlig lysing

Merk: Elektroverktøyet kan ikke brukes under opplading; det er ikke defekt hvis det ikke fungerer i løpet av oppladingen.

Under oppladingen oppvarmes håndtaket på elektroverktøyet. Dette er normalt.

Når ladeapparatet ikke er i bruk over lengre tid må det adskilles fra strømkretsen.

► **Beskytt ladeapparatet mot fuktighet!**

Følg informasjonene om kassering.

Påfylling av magasinet (se bilde B)

- **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.** Presisjonsdelene til stiftepistolen som magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset for krampes fra Bosch. Andre produsenter bruker andre stålqualiteter og mål.
- Snu elektroverktøyet.
- Trykk på opplåsningsmekanismen **6** og trekk samtidig magasinet **10** ut bakover.
- Legg inn klammerne **9** med klammerspissene opp.
- Skyv magasinet **10** tilbake til det smekker i lås.
- **Bruk ikke makt ved åpning, påfylling og lukking av magasinet.**

Bruk

Igangsetting

Inn-/utkobling

- Trykk stiftepistolnesen **1** **først** på emnet til den er trykt noen millimeter inn.
Oppretthold kontakttrykket, og trykk kort på utløseren **5**.
Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolen **1** fra emnet.

Utløsningssperren som er koblet til den bevegelige spissen på stiftepistolen **1** forhindrer en skuddutløsning ved trykt utløser **5**.

Arbeidshenvisninger

- Med dette elektroverktøyet kan det ikke brukes 19 mm-klammer. Bruk derfor ikke elektroverktøyet til festing av takpaneler med panel- eller fugeklips.
- Ikke hold elektroverktøyet på utløseren, hvis det sitter klemmer fast i elektroverktøyet. Ved fjerning av en fastklemt klemme kan utløseren utløses ved en feiltagelse.

Unngå tomskudd for å redusere slitasjen på slagstempleet.

Sett stiftepistolspissen **1** forsiktig på. Noen arbeidsstykker (f. eks. furu) kan skades hvis det trykkes for sterkt på.

Tilbehør for stifting av papir

Med spesielt tilbehør kan den batteridrevne stiftepistolen brukes til stifting av papir.

Tilbehøret egner seg **bare** for PTK 3,6 LI.

- Med **papirstifteren 11** kan du stifte sammen opptil 60 ark.
- Med **brosjyrestifteren 12** kan du stifte sammen opptil 30 ark i midten med to stifter til en brosjyre. Det maksimale formatet på arkene som skal stiftes, er DIN A4 (bredde på 210 mm). Det er satt på merker for midtstifting av ark med formatet DIN A5.

Merk: Stiftemaskinstifter er mer stabile enn vanlige heftestifter og er dermed vanskeligere å fjerne fra papiret igjen.

- **Bruk kun originalt Bosch-tilbehør.** Presisjonsdelene til stiftepistolen som magasin, stempel og skuddkanal er tilpasset for kremper fra Bosch. Andre produsenter bruker andre stålkvaliteter og mål.

Anbefalt stiftlengde	Antall ark (80 g/m ² papir)	
	Papirstifter	Brosjyrestifter
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Stifte papirer (se bildene C1 – C2)

- Legg inn en passende stiftrømsse **9**.
- Klikk tappene på papirstifteren **11** inn i utsparingene på elektroverktøyet.
- Legg papirbunken i papirstifteren **11**, og sett stiftepistolnesen over papirområdet som skal stiftes.
- Trykk elektroverktøyet hardt nedover helt til stiftepistolnesen **1** er trykt noen millimeter inn.
- Oppretthold kontaktrykket, og trykk kort på utløseren **5**. Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolen **1** fra papirbunken.

Merk: Du må demontere papirstifteren fra den batteridrevne stiftepistolen når du skal fylle magasinet.

Stifte brosjyrer (se bildene D1 – D3)

- Før første gangs bruk må du sette sammen de to delene til brosjyrestifteren **12**. Brosjyrestifteren kan deretter ikke demonteres igjen.
- Legg inn en passende stiftrømsse **9**.
- Brett det øverste arket (omslaget) til papirbunken som skal stiftes, i midten, slik at du får en markeringslinje for plasseringen av stiftene.
- Fell opp holdebøylene **13** til brosjyrestifteren **12**, og legg inn papirbunken med omslaget opp.
- Fell ned holdebøylene **13**. Juster papirbunken slik at markeringslinjen er synlig gjennom slissene i holdebøylene.

162 | Norsk

- Trykk stiftepistolnesen **1** først på en av slissene til den er trykt noen millimeter inn.
- Oppretthold kontaktrykket, og trykk kort på utløseren **5**. Etter at stiftene er trykt helt inn, slipper du utløseren **5** og løfter nesene på stiftepistolens **1** fra holdebøylen.
- Gjenta prosedyren på den andre slissen.
- Fell opp holdebøylene **13**, ta ut den stiftede papirbunken og brett den i midten.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- Hold elektroverktøyet rent, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyetstypeskilt.

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.bosch-pt.com

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontakterne og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering



Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



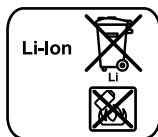
Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske apparater og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EC må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:

► Integreerte batterier må bare tas ut og kasseres av fagpersonale.

Elektroverktøyet kan bli ødelagt når husdekslet åpnes.

Når du skal ta batteriet ut av elektroverktøyet, aktiverer du utløseren 5 til batteriet er helt utladet. Skru ut skruene på huset og ta av husdekslet for å ta ut batteriet. For å hindre kortslutning kobler du fra de enkelte tilkoblingene på batteriet etter tur, og isolerer polene til disse. Det er fortsatt restkapasitet i batteriet også etter fullstendig utlading, og denne kan frigjøres hvis det oppstår en kortslutning.



Li-ion:

Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport», side 162.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä**

reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuva jatkajohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakkenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytöstavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
- ▶ **Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasian käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinneet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistytksen.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä.** Momen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Akkukäyttöisten työkalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkin muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- ▶ **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Ak-

kukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.**

Huolto

- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Akkukäyttöisten sinkiläpistoolien ja naulaimien turvallisuusohjeet

- ▶ **Lähde aina olettamuksesta, että sähkötyökalussa on sinkilöitä.** Sinkiläpistoolin huoleton käsittely saattaa johtaa tahattomasti ammutuihin sinkilöihin ja loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä suuntaa sähkötyökalua itseesi tai muihin lähellä oleviin henkilöihin.** Tahaton laukaisu vapauttaa sinkilän, mikä saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, ennen kuin se on tiukasti kiinni työkapaleessa.** Jos sähkötyökalu ei ole kiinni työkapaleessa, saattaa sinkilä kimmota kiinnityskohdasta.
- ▶ **Irrota sähkötyökalu verkosta tai irrota akku, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun.** Jos sinkiläpistooli on liitettyä käyttöjännitteeseen, saattaa se, puristukseen jäänyttä sinkilää irrotettaessa, vahingossa lauetta.
- ▶ **Ole varovainen, kun poistat puristukseen jäänyttä sinkilää.** Järjestelmä saattaa olla jännittynyt, jolloin se laukaisee sinkilän voimakkaasti, kun koetat poistaa juuttumisen.
- ▶ **Älä käytä tätä sinkiläpistoolia sähköjohtojen kiinnittämiseen.** Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sähköjohtojen eriste saattaa vahingoittua, jolloin muodostuu sähköiskun ja tulipalon vaara.
- ▶ **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi tai käänny paikallisen jakeluyhtiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasu-

168 | Suomi

putken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen.
Vesijohtoputken puhkaisu aiheuttaa aineellista vahinkoa.

- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.



Suojaa sähkötyökalu kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa räjähdysvaara.

- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

- **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa latauslaitetta ilman valvontaa.**



Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- ▶ **Lataa sähkötyökalu vain oheisen latauslaitteen avulla.**
- ▶ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.

Tuotekuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Määräyksenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu kankaan, nahan, pahvin, kalvojen, eristysaineiden ja vastaavien materiaalien kiinnittämiseen pehmeään alustaan, esim. puuhun tai puuntapaiseen materiaaliin. Laitte ei sovellu seinä- tai kattopäällysteiden kiinnitykseen.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Sinkiläpistoolin nokka
- 2 Akun latausvalvontanäyttö
- 3 Kahva
- 4 Latauspistokkeen liitin
- 5 Laukaisin
- 6 Lippaan vapautin
- 7 Täyttöosoitin
- 8 Latauslaitteen latauspistoke
- 9 Sinkilänauha*

170 | Suomi**10** Lipas**11** Paperinitoja***12** Esitenitoja***13** Pidinsanka

*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvää lisätarvikke ei kuulu vakiotoimitukseen.
 Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

Tekniset tiedot

Akkusinkiläpistooli		PTK 3,6 Li
Tuotenumero		3 603 J68 1..
Nimellisjännite	V=	3,6
Iskuluku	min ⁻¹	30
Kiinnitysosa		Type 53
– Sinkilänauha		
– Leveys	mm	11,4
– Pituus	mm	4–10
Lippaan suurin tilavuus		100
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Akku		Li-ioni
Kapasiteetti	Ah	1,3
Akkukennojen lukumäärä		1
Latauslaite		
Tuotenumero		
– EU		2 609 003 263
– UK		2 609 003 265
Akun latausjännite	V=	5,0
Latausvirta	mA	400
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0–45
Latausaika (akku purkautunut)	h	3–5
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Suojausluokka		□/II

Melu-/tärinätiedot

Melun mittaussarvot on määritetty EN 60745-2-16 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 76 dB(A).

Epävarmuus $K = 3$ dB.

Melutaso saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot a_h ja epävarmuus K mitattuna EN 60745 mukaan:
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökalua käytetään kuitenkin muihin käyttötarkoituksiin, erilailla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin värähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saattaa kasvattaa koko työaikajakson värähtelyrasitusta huomattavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajakson värähtelyrasitusta.

Määrittelee tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalujen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työprosessien organisointi.

Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen:

EN 60745-1, EN 60745-2-16 (akkulaite),
 EN 60335-1, EN 60335-2-29 (akun latauslaite).

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

172 | Suomi

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Asennus

Akun lataus (katso kuva A)

Akku toimitetaan osittain ladattuna.

Jotta akun täysi teho olisi taattu, akku tulee ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä (vähintään 3–5 tuntia).

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

”Electronic Cell Protection (ECP)” suojaa litiumioniakkua syväpurkaukselta. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää sähkötyökalun.

⚠ HUOM Älä enää paina käynnistyskytkintä sähkötyökalun automaattisen poiskytkennän jälkeen. Akku saattaa vahingoittua.

Uusi tai pitkän aikaa käyttämättä ollut akku saavuttaa täyden tehonsa vasta n. 5 lataus- ja purkausvaiheen jälkeen.

Jos akun lataustilan näyttö **2** käytön aikana syttyy **punaisena**, akun kapasiteetti on alle 30% ja se pitää ladata.

- Liitä verkkolaitteen pistotulppa pistorasiaan ja latauspistoke **8** hylsyyn **4** kahvan takasivussa.

Akun latausvalvontanäyttö **2** osoittaa latauksen jatkumisen. Latauksen aikana näyttö **vilkkuu vihreänä**. Kun näyttö **pala pysyvästi vihreänä** on akku täysin latautunut.

Akun latauksen merkkivalo

	punainen	 vihreä	Merkitys
Akun lataus	–	●	Akkua ladataan
	–	○	Akku on ladattu täyteen
Käyttö	–	○	Akussa on yli 30% sen kapasiteetista
	○	–	Akun kapasiteetti on alle 30% ja sitä tulisi ladata

● Vilkkuu ○ Kestovalo

Huomio: Sähkötyökalua ei voi käyttää latauksen aikana; siinä ei ole vikaa, kun se ei toimi latauksen aikana.

Latauksen aikana sähkötyökalun kahva lämpenee. Tämä on normaalia.

Irrota latauslaitteen pistotulppa pistorasiasta, ellei sitä käytetä pitkään aikaan.

► **Suojaa latauslaitetta kosteudelta!**

Ota huomioon hävitysohjeet.

Lippaan täyttö (katso kuva B)

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat kuten lipas, työnnin ja laukaisukanava on tarkoitettu Bosch:in sinkilöille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslaatuja ja mittoja.
 - Käännä sähkötyökalu ympäri.
 - Paina vapautinta **6** ja vedä lipas **10** ulos taaksepäin.
 - Aseta sinkilänauha **9** paikalleen sinkiläkärjet ylöspäin.
 - Työnnä lipas **10** sisään, kunnes se lukkiutuu paikoilleen.
- **Älä käytä voimaa lippaan avaamiseen, kalustamiseen tai sulkemiseen.**

Käyttö

Käyttöönotto

Käynnistys ja pysäytys

- Aseta sinkiläpistoolin nokka **1 ensin** tukevasti työkappaleelle, niin että nokka painautuu muutaman millimetrin verran sisään. Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** työkappaleelta.

Sinkiläpistoolin liikkuvaan nokkaan **1** liitetty laukaisimen lukko estää laukaisun laukaisinta **5** tahattomasti painettaessa.

Työskentelyohjeita

- ▶ **Tässä sinkiläpistoolissa ei voida käyttää 19-mm-sinkilöitä. Tämän takia ei sähkötyökalua saa käyttää panelikiinnikkein tai saumakiinnikkein varustettujen sisäkattopaneelin kiinnitykseen.**
- ▶ **Älä pidä sähkötyökalua laukaisimesta, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun.** Puristukseen jäänyttä sinkilää poistettaessa saattaa laukaisinta tahattomasti painaa.

Vältä tyhjiä laukaisuja, iskumeistin kulumisen vähentämiseksi.

Asenna sinkiläpistoolin nokka **1** varovasti paikoilleen. Pehmeät työkappaleet (esim. mänty) voi vahingoittaa liian voimakkaasta paineesta.

Tarvikkeet paperien nidontaan

Erikoistarvikkeilla voit käyttää akkusinkiläpistoolia paperien nidontaan.

Nämä tarvikkeet soveltuvat **vain** mallille PTK 3,6 LI.

- **Paperinitojalla 11** voit nitoa jopa 60 arkkiä.
- **Esitenitojalla 12** voit nitoa jopa 30 arkkiä keskeltä kahdella sinkilällä esitteeksi. Nidottavien arkkien suurin sallittu koko on DIN A4 (210 mm:n levyinen). DIN A5-kokoisten arkkien keskeltä nitomista varten on tehty asiaankuuluvat merkit.

Huomio: Sinkiläpistoolin sinkilät ovat vahvempia kuin tavanomaiset vihkonitit ja siksi niiden irrottaminen paperista on vaikeampaa.

- ▶ **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-lisätarvikkeita.** Sinkiläpistoolin tarkkuusosat kuten lipas, työnнин ja laukaisukanava on tarkoitettu Bosch'in sinkilöille. Muut valmistajat käyttävät muita teräslaatuja ja mittoja.

Suositeltava sinkiläpituus	Arkkimäärä (80 g/m ² paperi)	
	Paperinitoja	Esitenitoja
4 mm	2–10	2–10
6 mm	2–20	2–20
8 mm	10–40	10–30
10 mm	20–60	20–30

Paprien nidonta (katso kuvat C1 – C2)

- Laita sopiva sinkilänauha **9** sisään.
- Napsauta perätysten paperinitojan **11** nokat sähkötyökalun sivuaukkoihin.
- Pane paperipino paperinitojan **11** sisään ja kohdista sinkiläpistoolin nokka nidottavan paperikohdan päälle.
- Paina sähkötyökalua voimakkaasti alaspäin, kunnes sinkiläpistoolin nokka **1** uppoaa muutaman millimetrin verran sisään.
- Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** paperipinosta.

Huomio: Lippaan täyttämistä varten paperinitoja täytyy irrottaa akkusinkiläpistoolista.

Esitteiden nidonta (katso kuvat D1 – D3)

- Ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa esitenitojan **12** molemmat puoliskot täytyy kytkeä yhteen. Sitten esitenitojaa ei voi enää purkaa.
- Laita sopiva sinkilänauha **9** sisään.
- Taita nidottavan paperipinon ylin sivu (kansi) keskeltä, jotta saat merkittyä sinkilöiden kiinnityslinjan.
- Käännä esitenitojan **12** pidinsanka **13** auki ja pane paperipino sisään kansi ylöspäin.
- Käännä pidinsanka **13** alaspäin. Kohdista paperipino niin, että kiinnityslinja näkyy pidinsankojen raoista.
- Aseta sinkiläpistoolin nokka **1** ensin tukevasti yhden raon päälle, niin että nokka painautuu muutaman millimetrin verran sisään.
- Pidä puristusvoima tasaisena ja paina lyhyesti laukaisinta **5**. Vapauta laukaisin **5**, kun sinkilä on mennyt kokonaan sisään ja nosta sinkiläpistoolin nokka **1** pidinsangasta.

176 | Suomi

- Toista toimenpide toisen raon kohdalla.
- Käännä pidinsanka **13** auki, ota nidottu paperipino pois ja taita se keskeltä.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Pidä aina sähkötyökalu puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyksiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.

Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolto) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetysten valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.

Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

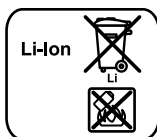


Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytökelvottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:

- **Sisäänrakennetut akut saa irrottaa vain ammattihenkilö hävittämistä varten.** Rungon kuoren avaaminen voi rikkoa sähkötyökalun.

Kun haluat ottaa akun pois sähkötyökalusta, paina laukaisinta **5**, kunnes akku on täysin tyhjä. Ruuvaa ruuvit irti rungosta ja ota rungon kuori pois, jotta saat irrotettua akun. Oikosulun estämiseksi irrota liitännät akusta yksitellen ja eristä sitten navat. Täydellisestä purkamisesta huolimatta akussa on vieläkin jäljellä jäännösvaraus, joka voi vapautua oikosulkutilanteessa.



Litiumioni:

Katso ohjeita kappaleessa "Kuljetus", sivu 176.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυ-

γεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη.** Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιοιολογητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυνδεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

180 | Ελληνικά

- ▶ **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

- ▶ **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδεδεμένες χαρτίων, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια. Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.**

182 | Ελληνικά

Service

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά μπαταρίας

- ▶ **Να υπολογίζετε πάντοτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει δίχαλα.** Ο ανέμελος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει στην αναπάντεχη εκτόξευση δίχαλων και να τραυματιστείτε.
- ▶ **Να μη σημαδεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο εσάς τον ίδιο/την ίδια ή άλλα παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση κατά λάθος ενεργοποίησης θα εκτοξευτεί ένα δίχαλο που μπορεί να σας τραυματίσει.
- ▶ **Να μην ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουμπήσετε καλά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο.** Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο το δίχαλο μπορεί να ανατιναχτεί από την υπό στερέωση θέση.
- ▶ **Να διακόπτετε τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με το δίκτυο ή την μπαταρία όταν το δίχαλο σφηνώσει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν το καρφωτικό είναι συνδεδεμένο μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όταν θα αφαιρείτε το σφηνωμένο δίχαλο.
- ▶ **Να είστε προσεκτικός/προσεκτική όταν αφαιρείτε ένα σφηνωμένο δίχαλο.** Το σύστημα μπορεί να είναι οπλισμένο και το δίχαλο να εκτοξευτεί με ορμή όταν προσπαθείτε να εξουδετερώσετε το σφηνώμα.
- ▶ **Μην χρησιμοποιήσετε αυτό το καρφωτικό για να στερεώσετε ηλεκτρικές γραμμές.** Δεν είναι κατάλληλο για την εγκατάσταση ηλεκτρικών γραμμών, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή συμβουλευτείτε την τοπική επιχείρηση παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Τυχόν βλάβη ενός αγωγού αερίου (γκαζιού) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Το τρύπημα ενός υδροσωλήνα προκαλεί υλικές ζημιές.
- ▶ **Ασφαλίζετε το υπό κατεργασία τεμάχιο.** Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιγξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.



Να προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από υψηλές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, καθώς επίσης και από φωτιά, νερό και υγρασία. Προκαλείται κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- ▶ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθιμένου χειρισμού και τραυματισμού.**
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.

► Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του φορτιστή από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση.



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Φορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το συμπαριδόμενο φορτιστή.
- Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό. Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα. Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για το κάρφωμα υφασμάτων, δέρματος, χαρτονιού, υμένων, μονωτικών υλικών και άλλων παρεμφερών υλικών επάνω σε μαλακές επιφάνειες, π.χ. σε ξύλο ή σε παρόμοια υλικά. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη στερέωση επενδύσεων τοίχων ή οροφών.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Μύτη καρφωτικού
- 2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 3 Λαβή
- 4 Υποδοχή για φικ φορτιστή
- 5 Σκανδάλη
- 6 Απασφάλιση γεμιστήρα
- 7 Ένδειξη γεμίσματος
- 8 Φικ φόρτισης του φορτιστή
- 9 Δέσμη δίχαλων*
- 10 Γεμιστήρας
- 11 Συρραπτικό φύλλων*
- 12 Συρραπτικό φυλλαδίων*
- 13 Βραχίονες συγκράτησης

*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Καρφωτικό μπαταρίας		PTK 3,6 LI
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 J68 1..
Ονομαστική τάση	V=	3,6
Αριθμός κρούσεων	min ⁻¹	30
Αντικείμενο καρφώματος		
– Δέσμη δίχαλων		Type 53
– Πλάτος	mm	11,4
– Μήκος	mm	4 – 10
Μέγιστο περιεχόμενο γεμιστήρα		100
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,8
Μπαταρία		Ιόντων λιθίου
Χωρητικότητα	Ah	1,3
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		1

186 | Ελληνικά**Φορτιστής**

Αριθμός ευρετηρίου		
– EU		2 609 003 263
– HB		2 609 003 265
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V=	5,0
Ρεύμα φόρτισης	mA	400
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0–45
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)	h	3–5
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
Κατηγορία μόνωσης		 II

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60745-2-16.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 76 dB(A). Ανασφάλεια $K = 3$ dB.

Όταν εργάζεσθε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών a_h και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το

εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί με όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2014/35/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 60745-2-16 (εργαλείο μπαταρίας), EN 60335-1, EN 60335-2-29 (φορτιστής μπαταρίας).

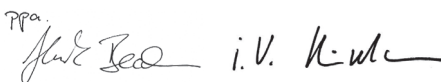
Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

CE 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ΡΡα.



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Συναρμολόγηση

Φόρτιση μπαταρίας (βλέπε εικόνα A)

Η μπαταρία παραδίνεται μερικώς φορτισμένη.

Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε πλήρως (τουλάχιστο 3 – 5 ώρες) πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από μια πλήρη εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει το ηλεκτρικό εργαλείο αποσυνδέεται μέσω μιας προστατευτικής διάταξης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Μην συνεχίζετε να πατάτε την **σκανδάλη μετά την αυτόματη αποσύνδεση**. Μπορεί να υποστεί βλάβη η μπαταρία.

Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δε χρησιμοποιήθηκε για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα αποκτά την πλήρη χωρητικότητά της μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης-εκφόρτισης.

Όταν κατά τη διάρκεια της εργασίας η ένδειξη κατάσταση φόρτισης **2** ανάψει με χρώμα **κόκκινο** η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30 % και η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί.

- Βάλτε το φως του φορτιστή στην πρίζα δικτύου και το φως φόρτισης **8** στην υποδοχή **4** στο πίσω μέρος της λαβής.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας **2** δείχνει την πρόοδο φόρτισης. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης η ένδειξη **αναβοσβήνει** με χρώμα **πράσινο**. Όταν η ένδειξη ανάβει **διαρκώς με χρώμα πράσινο**, τότε η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

	κόκ- κινο		πρά- σινο	Σημασία
Φόρτιση	–	☼		Η μπαταρία φορτίζεται
μπαταρίας	–	○		Η μπαταρία φορτίστηκε πλήρως
	☼ Αναβόσβημα ○ Διαρκές φως			

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας

	κόκ- κινο	 πρά- σινο	Σημασία
Λειτουργία	–	○	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι υψηλότερη από 30%
	○	–	Η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από 30% και μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

● Αναβόσβημα ○ Διαρκές φως

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν είναι, λοιπόν, χαλασμένο όταν κατά τη διάρκεια της φόρτισης δεν λειτουργεί.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης θερμαίνεται η λαβή του ηλεκτρικού εργαλείου. Αυτό είναι φυσικό.

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή για ένα σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, διακόψτε τη σύνδεσή του με το ηλεκτρικό δίκτυο.

► **Προστατεύετε το φορτιστή από την υγρασία!**

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόσυρσης.

Γέμισμα του γεμιστήρα (βλέπε εικόνα B)

► **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Τα εξαρτήματα ακριβείας του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως ο γεμιστήρας, το κλείστρο και η κάνη, είναι εναρμονισμένα με δίχτυα από την Bosch. Άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαφορετικές διαστάσεις.

- Γυρίστε ανάποδα το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πατήστε την απασφάλιση **6** και αφαιρέστε το γεμιστήρα **10** τραβώντας τον προς τα πίσω.
- Τοποθετήστε την ταινία συνδετήρων **9** με τις μύτες των συνδετήρων προς τα επάνω.
- Ωθήστε το γεμιστήρα **10** με φορά αντίθετη μέχρι να ασφαλίσει στην αρχική του θέση.

► **Μην ασκήσετε βία όταν ανοίγετε, γεμίζετε και κλείνετε το γεμιστήρα.**

Λειτουργία

Εκκίνηση

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας

- Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **1** πρώτα σταθερά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, ώπου να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά. Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από το επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Με την κινητή μύτη του καρφωτικού **1** είναι συνδεδεμένος ένας αποκλεισμός αθέλητης ενεργοποίησης σε περίπτωση που η σκανδάλη θα πατηθεί κατά λάθος **5**.

Υποδείξεις εργασίας

- ▶ **Μ'** αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορείτε να κατεργασείτε δίχαλα 19 mm. Γι' αυτό να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη στερέωση επενδύσεων οροφών με συνδετήρες προφίλ ή με αρμοσυνδετήρες.
- ▶ **Να μην κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από την σκανδάλη όταν η διχάλα σκαλώσει μέσα σ' αυτό.** Όταν αφαιρείτε την μπλοκαρισμένη διχάλα μπορεί να πατήσετε άθελα την σκανδάλη.

Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο γεμιστήρας είναι άδειος. Να ακουμπάτε τη μύτη **1** του καρφωτικού ελαφρά επάνω στο υπό κατεργασία υλικό (π. χ. ξύλο πεύκου) επειδή η ισχυρή πίεση μπορεί να του προκαλέσει ζημιά.

Εξαρτήματα για τη συρραφή χαρτιού

Με ειδικά εξαρτήματα μπορεί το καρφωτικό μπαταρίας να χρησιμοποιηθεί για τη συρραφή χαρτιού.

Τα εξαρτήματα είναι κατάλληλα **μόνο** για το PTK 3,6 LI.

- Με το **συρραπτικό φύλλων 11** μπορείτε να συρράψετε μέχρι και 60 φύλλα χαρτιού.
- Με το **συρραπτικό φυλλαδίων 12** μπορείτε να συρράψετε μέχρι και 30 φύλλα στη μέση με δύο συνδετήρες, φτιάχνοντας ένα φυλλάδιο. Το μέγιστο μέγεθος των συρραπτόμενων φύλλων είναι DIN A4 (210 mm πλά-

τος). Για την κεντραρισμένη συρραφή των φύλλων στο μέγεθος DIN A5 υπάρχουν μαρκάρια.

Υπόδειξη: Οι συνδετήρες καρφωτικού είναι σταθερότεροι από τους συνηθισμένους συνδετήρες συρραφής και αφαιρούνται μετά δύσκολα από το χαρτί.

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Τα εξαρτήματα ακριβείας του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως ο γεμιστήρας, το κλείστρο και η κάνη, είναι εναρμονισμένα με δίχαλα από την Bosch. Άλλοι κατασκευαστές χρησιμοποιούν διαφορετικές ποιότητες χάλυβα και διαφορετικές διαστάσεις.

Σύσταση μήκους συνδετήρων	Αριθμός φύλλων (χαρτί 80 g/m ²)	
	Συρραπτικό φύλλων	Συρραπτικό φυλλαδίων
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Συρραφή χαρτιών (βλέπε εικόνες C1 – C2)

- Τοποθετήστε μέσα μια κατάλληλη ταινία συνδετήρων **9**.
- Κουμπώστε διαδοχικά τις μύτες του συρραπτικού φύλλων **11** στις πλευρικές εσοχές του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Τοποθετήστε τη στοιβία του χαρτιού στο συρραπτικό φύλλων **11** και ρυθμίστε τη θέση της μύτες του καρφωτικού πάνω από τη συρραπτόμενη περιοχή του χαρτιού.
- Πιέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά προς τα κάτω, ώπου η μύτη του καρφωτικού **1** να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά.
- Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από τη στοιβία του χαρτιού.

Υπόδειξη: Για την πλήρωση του γεμιστήρα πρέπει να αποσυναρμολογήσετε το συρραπτικό φύλλων από το καρφωτικό μπαταρίας.

Συρραφή φυλλαδίων (βλέπε εικόνες D1 – D3)

- Πριν τη θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά πρέπει να συναρμολογήσετε τα δύο μέρη του συρραπτικού φυλλαδίων **12**.

192 | Ελληνικά

Το συρραπτικό φυλλαδίων δεν μπορεί τώρα πλέον να αποσυναρμολογηθεί.

- Τοποθετήστε μέσα μια κατάλληλη ταινία συνδετήρων **9**.
- Διπλώστε στη μέση το επάνω φύλλο (εξώφυλλο) της συρραπτόμενης στοιβας του χαρτιού, για να έχετε μια γραμμή αναγνώρισης της θέσης των συνδετήρων.
- Ανοίξτε τους βραχίονες συγκράτησης **13** του συρραπτικού φυλλαδίων **12** και τοποθετήστε μέσα τη στοιβα του χαρτιού με το εξώφυλλο προς τα επάνω.
- Κλείστε τους βραχίονες συγκράτησης **13** προς τα κάτω. Ευθυγραμμίστε τη στοιβα του χαρτιού έτσι, ώστε η γραμμή αναγνώρισης να φαίνεται μέσα από τις σχισμές στους βραχίονες συγκράτησης.
- Τοποθετήστε τη μύτη του καρφωτικού **1** πρώτα σταθερά πάνω σε μια από τις σχισμές, ώσπου να πατηθεί μέσα μερικά χιλιοστά.
- Διατηρήστε την πίεση σταθερή και πατήστε σύντομα τη σκανδάλη **5**. Μετά την πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα αφήστε τη σκανδάλη **5** ελεύθερη και σηκώστε τη μύτη του καρφωτικού **1** από το βραχίονα συγκράτησης.
- Επαναλάβετε τα βήματα εργασίας με τη δεύτερη σχισμή.
- Ανοίξτε τους βραχίονες συγκράτησης **13**, απομακρύνετε τη συρραμμένη στοιβα χαρτιού και διπλώστε την στη μέση.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr
ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδυνών αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

194 | Ελληνικά

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

- **Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.** Με το άνοιγμα του κελύφους του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί το ηλεκτρικό εργαλείο.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας από το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε τη σκανδάλη **5** τόσο, μέχρι να αδειάσει εντελώς η μπαταρία. Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και αφαιρέστε το κέλυφος του περιβλήματος, για να αφαιρέσετε την μπαταρία. Για την αποφυγή ενός βραχυκυκλώματος, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια τους πόλους. Επίσης και σε πλήρη αποφόρτιση υπάρχει ακόμα μια υπόλοιπη χωρητικότητα (φορτίο) στην μπαταρία, που σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

**Li-Ion:**

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στις υποδείξεις στο κεφάλαιο «Μεταφορά», σελίδα 193.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı

⚠ UYARI Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “Elektrikli El Aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısı-**

196 | Türkçe

dan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.

198 | Türkçe

- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelerden uzak tutun.** Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir. Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelerseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Akülü çakma aletleri için güvenlik talimatı

- ▶ **Elektrikli el aletinin kanca içerebileceğini hiçbir zaman unutmayın.** Çakma aletinin dikkatsiz kullanımı beklenmeyen anlarda kancaların atılmasına ve yaralanmanıza neden olabilir.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile kendinizi veya yakınınızdaki kişileri hedeflemeyin.** Beklenmeyen tetikleme sonucu bir kanca atılabilir ve yaralanmalar olabilir.
- ▶ **İş parçası üzerine sıkıca yerleştirmeden önce elektrikli el aletini çalıştırmayın.** Elektrikli el aleti iş parçası ile temas halinde olmazsa kanca tespit yerinden fırlayabilir.
- ▶ **Kancalar elektrikli el aleti içinde sıkışacak olursa, aleti akım şebekesinden veya aküden ayırın.** Çakma aleti akım şebekesine veya aküye bağlı olursa, sıkışan bir kancanın çıkarılması esnasında yanlışlıkla tetiklenebilir.
- ▶ **Sıkışan bir kancayı çıkarırken dikkatli olun.** Sistem gergin olabilir ve siz sıkışmayı gidermek isterken kanca güçlü bir biçimde dışarı atılabilir.
- ▶ **Bu çakma aletini elektrik kablolarını tespit etmek için kullanmayın.** Bu alet elektrik kablolarının döşenmesine uygun değildir; elektrik kablolarının izolasyonuna hasar verebilir ve elektrik çarpması veya yangınlara neden olabilir.

- ▶ **Görünmeyen şebeke hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla kontak yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusunun hasara uğraması patlamalara neden olabilir. Su borularına giriş maddi zarara yol açabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.



Elektrikli el aletini ısıca karşı, örneğin sürekli güneş ışınına, ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.

- ▶ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı

- ▶ **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.

200 | Türkçe

► Şarj cihazının temizliği ve bakımı çocuklar tarafından denetimsiz biçimde yapılamaz.



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- **Elektrikli el aletini sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.**
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.

Ürün ve işlev tanımı



Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, kumaşların, derilerin, kartonun, folyoların, izolasyon malzemesinin ve benzerlerinin örneğin ahşap veya ahşap benzeri yumuşak zeminlere tespiti için tasarlanmıştır. Bu alet duvar veya tavan kaplamalarının tespiti için uygun değildir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Döşemeci tabancası ucu
- 2 Akü şarj durumu göstergesi
- 3 Tutamak
- 4 Şarj fişi soketi
- 5 Tetik
- 6 Magazin boşa alma tertibatı
- 7 Doldurma göstergesi
- 8 Şarj cihazı şarj fişi
- 9 Kanca şeridi*
- 10 Magazin
- 11 Kağıt zımbası*
- 12 Broşür zımbası*
- 13 Tutucu kol

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Teknik veriler

Akülü döşeme tabancası		PTK 3,6 LI
Ürün kodu		3 603 J68 1..
Anma gerilimi	V=	3,6
Darbe sayısı	dev/dak	30
Çakma malzemesi		
– Kanca şeridi		Type 53
– Genişliği	mm	11,4
– Uzunluğu	mm	4 – 10
Maksimum magazin kapasitesi		100
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,8
Akü		Li-Ionen
Kapasitesi	Ah	1,3
Akü hücrelerinin sayısı		1

202 | Türkçe

Şarj cihazı

Ürün kodu		
- AB		2 609 003 263
- BK		2 609 003 265
Akü şarj gerilimi	V=	5,0
Şarj akımı	mA	400
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0–45
Şarj süresi (akü boş durumda)	h	3–5
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,1
Koruma sınıfı		□/II

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-2-16 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 76 dB(A)'dır. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, K = $1,5 \text{ m/s}^2$.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve havalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz:

EN 60745-1, EN 60745-2-16 (Akülü cihaz),
EN 60335-1, EN 60335-2-29 (Akü şarj cihazı).

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

 07

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPa.
 *i.V. H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

Montaj

Akünün şarjı (Bakınız: Şekil A)

Akü kısmı şarjlı olarak teslim edilir.

Akünün tam performansından yararlanabilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin (asgari 3 – 5 saat).

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Lityum iyon (Li-Ionen) akü “Electronic Cell Protection (ECP)” sistemi ile derin deşarja karşı korumalıdır. Akü boşaldığında elektrikli el aleti bir koruyucu devre üzerinden kapanır.



DIKKAT

Elektrikli el aleti otomatik olarak kapatıldıktan sonra artık tetik üzerine basmaya devam etmeyin. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

204 | Türkçe

Yeni veya uzun süre kullanılmamış bir akü ancak yaklaşık 5 kez şarj/deşarj olduktan sonra tam performansına kavuşur.

Akü şarj durumu göstergesi **2** işletme esnasında **kırmızı** olarak yanarsa akünün kapasitesi %30'un altına düşmüş demektir ve şarj edilmesi gerekir.

- Şarj cihazının şebeke fişini prize ve şarj fişini **8** de tutamağın arka tarafındaki sokete **4** takın.

Akü şarj durumu göstergesi **2** şarj işleminin ilerleme durumunu gösterir. Şarj işlemi esnasında gösterge **yeşil** olarak **yanıp söner**. Gösterge **sürekli yeşil** yanmaya başlayınca akü tam olarak şarj olmuş demektir.

Akü şarj göstergesi

	Kırmızı		Yeşil	Anlamı
Akünün şarjı	–		●	Akü şarj oluyor
	–		○	Akü tam olarak şarj olmuş durumda
	–		○	Akü, kapasitesinin %30'undan daha fazlasına sahip
İşletim	○		–	Akünün kapasitesi %30'un altına düşmüş durumda; akü şarj edilmelidir

● Yanıp sönmeye ○ Sürekli yanma

Not: Elektrikli el aleti şarj işlemi esnasında kullanılamaz; şarj işlemi esnasında işlev görmeyen elektrikli el aleti arızalı değildir.

Şarj işlemi sırasında elektrikli el aletinin tutamağı ısınır. Bu normaldir.

Uzun süre kullanmayacaksanız şarj cihazını şebekeden ayırın.

► **Şarj cihazını suya ve neme karşı koruyun!**

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

Magazinin doldurulması (Bakınız: Şekil B)

- ▶ **Sadece orijinal aksesuar kullanın.** Döşemeci tabancasının magazin, itici ve atma kanalı gibi hassas parçaları Bosch kancalarına göre tasarlanmıştır. Başka üreticiler başka çelik kalitesi ve ölçüler kullanır.
- Elektrikli el aletini çevirin.
- Kilide **6** basın ve magazini **10** aşağı doğru çekerek çıkarın.
- Kanca şeridini **9** kanca uçları yukarıyı gösterecek biçimde takın.
- Magazini **10** kilitleme yapıncaya kadar geriye itin.
- ▶ **Magazini açarken, doldururken ve kapatırken zor kullanmayın.**

İşletim

Çalıştırma

Açma/kapama

- Döşemeci tabancasının ucunu **1 önce** birkaç milimetre içeri girecek biçimde iş parçasının üstüne sıkıca yerleştirin. Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın. Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** iş parçasından kaldırın.

Döşemeci tabancasının hareketli ucu **1** ile kuplajlı olan tetik **5** emniyeti, tetiğe yanlışlıkla basıldığında atma işlemi yapılmasını önler.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- ▶ **Bu aletle 19 mm'lik kancalar işlenemez. Bu nedenle döşemeci tabancasını profil tahtalı veya ekyeri kanca duvar ve tavan kaplamaları için kullanmayın.**
- ▶ **Kancalar elektrikli el aleti içinde sıkışacak olursa elektrikli el aletini tetikten tutmayın.** Sıkışan bir kanca çıkarılırken tetiğe yanlışlıkla basılabilir.

Darbeleme parçasının aşınmaması için boş atışlar yapmayın.

Döşemeci tabancasının ucunu **1** malzeme üzerine dikkatlice yerleştirin. Yumuşak iş parçaları (örneğin çam ağacı) ucun kuvvetle bastırılması sonucu hasar görebilir.

206 | Türkçe

Kağıt zımbalama aksesuarı

Özel aksesuar yardımı ile akülü döşemeci tabancası kağıt zımbalama işleminde de kullanılabilir.

Aksesuar **sadece** PTK 3,6 LI ile kullanılmaya uygundur.

- **Kağıt zımbası 11** ile 60 kağıt yaprağına kadar zımbalama yapabilirsiniz.
- **Broşür zımbası 12** ile 30 kadar yaprağı orta yerinden iki kanca ile bir broşür haline getirebilirsiniz. Zımbalanacak yaprakların maksimum formatı DIN A4'tür (210 mm genişlik). DIN A5 formatındaki yaprakların tam ortadan zımbalanması için işaretler mevcuttur.

Not: Döşemeci tabancası kancaları piyasada bulunan kağıt zımbalama kancalarından daha sağlam olduklarından kağıttan daha zor çıkarılırlar.

► **Sadece orijinal aksesuar kullanın.** Döşemeci tabancasının mağazin, itici ve atma kanalı gibi hassas parçaları Bosch kancalarına göre tasarlanmıştır. Başka üreticiler başka çelik kalitesi ve ölçüler kullanır.

Kanca uzunluğu tavsiyesi	Yaprak sayısı (80 g/m ² kağıt)	
	Kağıt zımbası	Broşür zımbası
4 mm	2 – 10	2 – 10
6 mm	2 – 20	2 – 20
8 mm	10 – 40	10 – 30
10 mm	20 – 60	20 – 30

Kağıt zımbalama (Bakınız: Şekiller C1 – C2)

- Uygun bir kanca şeridi **9** yerleştirin.
- Kağıt zımbasının uçlarını **11** arka arkaya elektrikli el aletinin yan tarafındaki oluklara tıklayın.
- Kağıt yığınına kağıt zımbası **11** içine yerleştirin ve döşemeci tabancasının ucunu kağıdın zımbalanacak yerine konumlandırın.
- Döşemeci tabancasının ucu **1** birkaç milimetre içeri girinceye kadar elektrikli el aletini aşağı bastırın.
- Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın. Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** kağıt yığınından kaldırın.

Not: Mağazini doldurmak için kağıt zımbasını akülü döşemeci tabancasından çıkarmanız gerekir.

Broşürlerin zımbalanması (Bakınız: Şekiller D1 – D3)

- İlk kez kullanmadan önce broşür zımbasının **12** her iki yarısını birbirine takmanız gerekir.
Bu durumda artık broşür zımbası sökülemez.
- Uygun bir kanca şeridi **9** yerleştirin.
- Kanca pozisyonu için bir çizgi elde etmek üzere zımbalanacak kağıt yığınının en üstteki yaprağını (kapak) orta yerinen katlayın.
- Tutucu kolu **13** broşür zımbasında **12** kaldırın ve kağıt yığınının kapak yaprağı yukarı gelecek biçimde yerleştirin.
- Tutucu kolu **13** aşağı indirin.
Kağıt yığınının işaret çizgisi tutma kolu oluğunda görülecek biçimde doğrultun.
- Döşemeci tabancasının ucunu **1 önce** birkaç milimetre içeri girecek biçimde sıkıca oluklardan birine sıkıca yerleştirin.
- Bastırma kuvvetini sabit olarak tutun ve kısa bir süre tetiğe **5** basın.
Kanca tam olarak içeri çakıldıktan sonra tetiği **5** bırakın ve döşemeci tabancasının ucunu **1** tutucu koldan kaldırın.
- Aynı işlemi ikinci olukta da tekrarlayın.
- Tutucu kolu **13** kaldırın, zımbalanmış kağıt yığınının alın ve ortasından katlayın.

Bakım ve servis**Bakım ve temizlik**

- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini her zaman temiz tutun.**

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

208 | Türkçe**Türkçe**

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379
İdeal Elektronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246
Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203
Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885
Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666
Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenışehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kayseri

Tel.: 0352 3364216

210 | Türkçe

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090
Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketlenin.

Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

Elektrikli el aletleri, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:

- **Cihaza entegre akü sadece atma amacıyla uzman personel tarafından çıkarılabilir.** Gövde parçaları açıldığı takdirde elektrikli el aleti hasar görebilir.

Aküyü elektrikli el aletinden çıkarmak için tetiğe **5** akü tam olarak boşalıncaya kadar basın. Gövdedeki vidaları sökün ve aküyü almak için gövde parçasını çıkarın. Bir kısa devreden kaçınmak için aküdeki bağlantıları teker teker ve arka arkaya ayırın ve sonra kutupları izole edin. Tam olarak boşalma durumunda bile aküde kısa devreye neden olabilecek artık kapasite bulunur.

**Li-Ion:**

Lütfen bölüm "Nakliye", sayfa içindeki uyarılara uyun 210.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

ارسل المراكم فقط إن كان هيكلها سليم. احجب الملامسات المفتوحة بلاصقات وغلف المرمم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة الأحكام الوطنية الإضافية إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا ترم العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات في النفايات المنزلية!



لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU يجب أن يتم جمع العدد الكهربائية الغير صالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



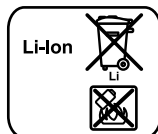
المراكم/البطاريات:

◀ لا يجوز إخراج المراكم المدمجة للتخلص منها إلا من قبل فنيين متخصصين. فقد يتسبب فتح غطاء جسم الجهاز في إتلاف العدة الكهربائية.

لإخراج المرمم من العدة الكهربائية استمر في الضغط على الزناد 0 إلى أن تفرغ شحنة المرمم بالكامل. قم بفك اللوالب الموجودة بجسم الجهاز واخلع غطاء جسم الجهاز لإخراج المرمم. لمنع حدوث دائرة قصر قم بفصل أطراف توصيل المرمم كل على حدة بشكل متتالي، ثم اعزل الأقطاب. حتى مع الفراغ الكامل لشحنة البطارية توجد قدرة متبقية في المرمم، يمكن أن تمرر في حالة دائرة القصر.

أيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل"، الصفحة 213.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات. نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- ضع أنف المدبسة 1 أولاً على أحد الفتحات إلى أن يتم ضغطها للداخل للمليمترات قليلة.
- اجعل قوة الضغط بزاوية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد 5.
- بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد 5 وارفع أنف المدبسة 1 عن مشبك المسك.
- كرر خطوات العمل في الفتحة الثانية.
- قم بطي مشابك المسك 13 وأخرج رزمة الورق المدبسة واطوها من المنتصف.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ حافظ على نظافة العدة الكهربائية للعمل بشكل جيد وآمن.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدة الكهربائية بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار. يجب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها. يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف والتعليم. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير القطعة المرغوب إرسالها في هذه الحالة.

◀ **استخدم فقط توابع بوش الأصلية.** لقد تم ملائمة قطع الدقة بالمدبسة كالمخزن والمدق وقناة الاطلاق مع مشابك شركة بوش. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومقاسات أخرى.

طول المشابك الموصى به	عدد الأوراق (ورقة 80 جم/م ²)	مدبسة الورق	مدبسة الكتيبات
4 مم	10-2	10-2	
6 مم	20-2	20-2	
8 مم	40-10	30-10	
10 مم	60-20	30-20	

تدبيس الأوراق (تراجع الصور C2-C1)

- ضع رزمة مشابك 9 مناسبة.
- أدخل طرفي مدبسة الورق بشكل متعاقب 11 في التجويفين الجانبيين لعدة الشغل.
- ضع رزمة الورق في مدبسة الورق 11 واضبط وضع أنف المدبسة على نطاق الورق المراد تدبيسه.
- اضغط العدة الكهربائية بقوة إلى أسفل إلى أن ينضغط أنف المدبسة 1 لعدة سنتيمترات.
- اجعل قوة الضغط بزاوية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد 5.
- بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد 5 وارفع أنف المدبسة 1 عن رزمة الورق.
- **ملاحظة:** لملء المخزن يجب فك مدبسة الورق عن المدبسة ذات المرمك.

تدبيس الكتيبات (راجع الصور D3-D1)

- قبل الاستخدام لأول مرة يجب إدخال نصفي مدبسة الكتيبات 12 في بعضهما البعض.
- عندئذ لا يمكن فك مدبسة الكتيبات مرة أخرى.
- ضع رزمة مشابك 9 مناسبة.
- قم بطي الورقة العلوية (الغلاف) من رزمة الورق المراد تدبيسها من المنتصف لعمل خط تمييز لموضع التدبيس.
- قم بطي مشبك المسك 13 الخاص بمدبسة الكتيبات 12 وضع رزمة الورق بحيث يكون الغلاف إلى أعلى.
- اطو مشبك المسك 13 لأسفل.
- قم بمحاذاة رزمة الورق بحيث يظهر خط التمييز من الفتحة الموجودة في مشابك المسك.

التشغيل

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء

- قم بتثبيت أنف المدبسة 1 أولاً على قطعة الشغل إلى أن يتم ضغطها للداخل لمليمترا قليلة.
- اجعل قوة الضغط بزاوية قائمة واضغط لوهلة قصيرة على الزناد 5.
- بعد الدسر الكامل للمشبك اترك الزناد 5 وارفع أنف المدبسة 1 عن قطعة الشغل.
- يمنع قفل الإطلاق المرتبط بأنف المدبسة 1 المتحرك إطلاق الطلقة بشكل غير مقصود عند كبس الزناد 5 صدفة.

ملاحظات شغل

- ◀ لا يمكن معالجة مشابك 19 مم بواسطة هذه العدة الكهربائية. لذلك ينبغي أن لا تستعمل هذه العدة الكهربائية لتثبيت تغليف السقوف بواسطة العوارض الخشبية أو مخالب الصدوع.
- ◀ لا تمسك بالعدة الكهربائية من قبل الزناد إن كان المشبك قد استعصى عن الحركة في العدة الكهربائية. قد يتم إطلاق الزناد بشكل غير مقصود أثناء إزالة المشبك المستعصى بالعدة الكهربائية.
- تجنب الطلقات الفارغة من أجل تقليل استهلاك سنك الدق.
- ركز أنف المدبسة 1 بحذر. إن قطع الشغل الطرية (خشب الصنوبر مثلا) قد تتلف من جراء زيادة ضغط الارتكاز عليها.

توابع لتدبيس الورق

يمكن باستخدام توابع خاصة استعمال المدبسة ذات المرحم لتدبيس الورق.

التوابع مناسبة فقط للجهاز LA 3,6 PTK.

- باستخدام مدبسة الورق 11 يمكنك تدبيس ما يصل إلى 60 ورقة.
- باستخدام مدبسة الكتيبات 12 يمكنك تدبيس ما يصل إلى 30 ورقة من المنتصف بمشبيين لتصبع على هيئة كتيب. أقصى مقاس للأوراق المراد تدبيسها DIN A4 (يعرض 210 مم). تتوافر علامات للتدبيس الأوراق بمقاس DIN A5 من المنتصف.

ملاحظة: مشابك المدبسة أكثر منانة من المشابك المتوافرة للأسواق، ولذا لا يمكن خلعها من الأوراق إلا بصعوبة بالغة.

مؤشر حالة شحن المركم		
أحمر	أخضر المعنى	
●	●	يتم شحن المركم
○	○	تم شحن المركم بشكل كامل
○	○	سعة المركم تزيد عن 30 %
○	○	سعة المركم تقل عن 30 % وينبغي أن يتم شحنه

● خفقان ○ إضاءة مستمرة

ملاحظة:

يحمى المقبض اليدوي بالعدة الكهربائية أثناء إجراءات الشحن. إن هذا الأمر طبيعي.
يرجى فصل جهاز الشحن عن الشبكة الكهربائية عند عدم الاستعمال لفترة طويلة.

◀ احم جهاز الشحن من الرطوبة!

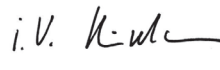
تراجعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

ملئ المخزن (تراجع الصورة B)

- ◀ استخدم فقط توابع بوش الأصلية. لقد تم ملائمة قطع الدقة بالمديسة كالمخزن والمدق وقناة الاطلاق مع مشابك شركة بوش. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومقاسات أخرى.
- اقلب العدة الكهربائية.
- اضغط على مفتاح فك الإقفال 6 واسحب أثناء ذلك المخزن 10 نحو الخلف إلى الخارج.
- أدخل رزمة مشابك 9 بحيث تشير رؤوس المشابك إلى أعلى.
- أرجع المخزن 10 وادفعه إلى أن يتعاشق.
- ◀ لا تستخدم العنف أثناء فتح وتلقيم وإغلاق المخزن.

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

PPA.
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

التركيب

شحن المركم (تراجع الصورة A)

يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية.

لضمان قدرة المركم الكاملة ينبغي شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال الأول (لمدة 3-5 ساعات على الأقل).

يمكن أن يتم شحن مركم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمركم. لقد تمّ وقاية مركم أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المركم.

⚠ انتبه لا تعود وتضغط على الزناد بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي. قد يتلف المركم.

لا ينجز مركم جديد أو مركم لم يستعمل لفترة طويلة أدائه الكامل إلا بعد 5 دورات شحن وتفريغ تقريباً.

عندما يضيء مؤشر حالة شحن المركم 2 أثناء التشغيل باللون الأحمر، فإن سعة المركم تبلغ أقل من 30% وينبغي أن يتم شحنه.

- اغرز قابس الشبكة الكهربائية الخاص بجهاز الشحن في مقبس الشبكة الكهربائية وقابس الشحن 8 في المقبس 4 على الجانب الخلفي بالمقبض اليدوي.

يشير مؤشر حالة شحن المركم 2 إلى مرحلة الشحن. يخفق المؤشر باللون الأخضر أثناء عملية الشحن. عندما يضيء المؤشر باللون الأخضر باستمرار، فإن المركم مشحون بشكل كامل.

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعاً للمعيار EN 607 45-2-16. يبلغ مستوى ضغط صوت الجهاز عادة 76 ديسيبل (نوع A). يبلغ التفاوت بالقياس $K = 3$ ديسيبل.

قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سمع!

قيمة ابتعاث الاهتزازات a_h (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 60745:

$$a_h > 2,5 \text{ م/ثا}^2, K = 1,5 \text{ م/ثا}^2.$$

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب أسلوب قياس معير ضمن EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الأساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بملحقات متعددة أو بعدد شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يطفأ خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعال. وقد يخفض ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل.

حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

تصريح التوافق CE

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروح تحت "البيانات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات EN 60745/2011، EN 60745/2014/35، EN 60745/2014/30، EN 60745/2006/42 بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية:

EN 60745-1، EN 60745-2-16 (المركم)،
EN 60335-1، EN 60335-2-29 (جهاز شحن المركم).

الأوراق الفنية لدى (EN 60335-1/2006):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

البيانات الفنية

PTK 3,6 LI		مدبسة بمركم
3 603 J68 1..		رقم الصنف
3,6	فولط =	الجهد الاسمي
30	دقيقة ¹	عدد الطرق
Type 53		أداة دسر
11,4	مم	- رزمة مشابك
10-4	مم	- العرض
		- الطول
100		سعة المخزن القصوى
0,8	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
أيونات الليثيوم		المركم
1,3	Ah	السعة
1		عدد خلايا المركم

		جهاز الشحن
		رقم الصنف
2 609 003 263		- EU
2 609 003 265		- UK
5,0	فولط =	جهد شحن المركم
400	ميلي أمبير	تيار الشحن
45-0	°C	مجال درجة حرارة الشحن المسموحة
5-3	ساعة	مدة الشحن (تفريغ المركم)
0,1	كغ	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
II/□		فئة الوقاية

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 أنف المدبسة
 - 2 مؤشر حالة شمن المركم
 - 3 مقبض يدوي
 - 4 مقبس قابس الشحن
 - 5 زناد
 - 6 مفتاح فك إقفال المخزن
 - 7 مؤشر التعبئة
 - 8 قابس الشمن بجهاز الشحن
 - 9 رزمة مشابك*
 - 10 المخزن
 - 11 مدبسة الورق*
 - 12 مدبسة الكتيبات*
 - 13 مشبك مسك
- * لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- ◀ **راقب الأطفال.** ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بجهاز الشحن.
- ◀ **لا يجوز أن يتم تنظيف وصيانة جهاز الشحن من قبل الأطفال دون مراقبة.**

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



- ◀ **اقتصر على الشاحن المورد عند شحن العدة الكهربائية.**
- ◀ **حافظ على نظافة جهاز الشحن.** يتشكل خطر الصدمات الكهربائية عند الاتساخ.
- ◀ **افحص جهاز الشحن والكابل والقابس قبل كل استعمال.** لا تستخدم جهاز الشحن في حال اكتشاف التلف. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك واسمح بتصليحه فقط من قبل العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. إن أجهزة الشحن والكابلات والقوالب التالفة تزيد خطر الصدمات الكهربائية.

وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لشبك الأقمشة والجلد والورق المقوى والرقائق ومواد العزل والمواد المشابهة لها على أرضية طرية كالخشب أو المواد المشابهة للخشب مثلاً. لا يصلح الجهاز لتثبيت غلاف الأسقف والجدران.

◀ **أمن قطعة الشغل.** يتم القبض على قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة تجهيزة شد أو بواسطة الملزمة بأمان أكبر مما لو تم المسك بها بواسطة يدك.

احم العدة الكهربائية من الحرارة، بما فيه التعرض المستمر لأشعة الشمس مثلاً، والنار والماء والرطوبة. يتشكل خطر الانفجار.



◀ **قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالأم. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

◀ **جهاز الشحن هذا غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة.** لا يمكن استخدام هذا الشاحن من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، إلا في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذا الشاحن، وإلى الأخطار المرتبطة بها. وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته صدفة. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

الخدمة

- ◀ اسمع بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية. يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ملاحظات تحذيرية لأجهزة الدسر التي تُدار بمركم**
- ◀ انطلق دائماً من مبدأ احتواء العدة الكهربائية للمشابك. إن معاملة العدة الكهربائية دون انتباه قد يؤدي إلى إطلاق المشابك بشكل مفاجئ وإصابتك بجروح.
- ◀ لا تصوب بالعدة الكهربائية على نفسك أو على أشخاص آخرين على مقربة منك. إن الإطلاق الغير متوقع قد يقذف مشبك ليؤدي إلى حدوث الإصابات.
- ◀ لا تدير العدة الكهربائية قبل تركيزها على قطعة الشغل بثبات. إن لم تتلامس العدة الكهربائية مع قطعة الشغل، فقد يرتد المشبك عن مكان التثبيت المقصود.
- ◀ افصل العدة الكهربائية عن الشبكة أو عن المركم عند استعصاء المشبك في العدة الكهربائية. إن كان جهاز الدسر موصولاً، فقد يتم إطلاقه صدفة أثناء إزالة المشبك المستعصي.
- ◀ احترس أثناء إزالة المشبك المستعصي. قد يكون النظام مشدوداً، فيطلق المشبك بقوة أثناء محاولتك على إزالة الاستعصاء.
- ◀ لا تستخدم جهاز الدسر لتثبيت الخطوط الكهربائية. إنه غير ملائم لتمديد الخطوط الكهربائية ويمكن أن يتلف عزل الكبلات الكهربائية، فيؤدي إلى الصدمات الكهربائية وخطر اندلاع المرائق.
- ◀ استخدم أجهزة تنقيب مناسبة للعثور على خطوط الإمداد المخفية أو استعن بشركة الإمداد المحلية. قد تؤدي ملامسة الخطوط الكهربائية إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إتلاف خط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجار. اختراق خط الماء يؤدي إلى الأضرار المادية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدد الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- ◀ لا تستخدم العدد الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطفاؤها خطيرة ويجب أن يتم تصليحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو انزع المرمك قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدد الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن منال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدد الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدد الكهربائية بشكل جيد. تفحص عما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدد الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وعدد الشغل وإلخ. حسب هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمرمك

- ◀ اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. يعمّ خطر نشوب الحرائق بأجهزة الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم إن تم استخدامها مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم بالعدد الكهربائية فقط المراكم المخصصة لذلك. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى الإصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

- ◀ لا تسيء استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابس من المقبس. حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيوت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشتغل بالعدة الكهربائية في الخلاء. يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الحوادث.
- ◀ انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ◀ تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ◀ ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. حافظ على إبقاء الشعر والثياب والقفازات على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ◀ إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأغبرة من المخاطر الناتجة عن الأغبرة.

عربي

تعليمات الأمان

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

تحذير اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك. الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ◀ لا تشتغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائية. قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

الأمان الكهربائي

- ◀ يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرضة تأريض وقائي. تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ تجنب ملامسة السطوح المؤرضة كالأنياب ورادياتورات التدفئة والمدافئ أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض.
- ◀ أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.  ابزار برقی و باتری ها/باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU، و نیز بر مبنای آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2006/66/EC، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده و همچنین باتری های آسیب دیده یا فرسوده را جداگانه جمع آوری نمود و نسبت به بازیافت متناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



باتری ها:

◀ **باتری های شارژی داخلی را فقط باید جهت دفع کردن بیرون آورد.** از طریق باز کردن درب بدنه ممکن است ابزار برقی خراب شود.

جهت درآوردن باتری از ابزار برقی ماشه 0 را آنقدر فشار دهید تا باتری کاملاً خالی شود. پیچهای روی بدنه را درآورید و درب بدنه را جدا کنید تا باتری جدا شود. جهت جلوگیری از اتصال کوتاه، اتصالهای باتری را به صورت تکی جدا کنید و سپس کنتاکتهای قطبها را عایق نمایید. حتی در صورت خالی بودن کامل باتری مقداری شارژ در باتری وجود دارد که ممکن است در صورت اتصال کوتاه آزاد گردد.

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 228 توجه کنید.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ جهت کار کردن خوب و مطمئن، ابزار برقی را تمیز نگهدارید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید. دفتر خدمات پس از فروش به سؤالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سؤالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند. در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

- ابزار برقی را محکم به پایین فشار دهید تا دماغه ی دستگاه منگنه 1 چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه 5 را کوتاه فشار دهید.
- پس از فرو رفتن کامل بست منگنه، ماشه 5 را رها کنید و دماغه ی دستگاه منگنه 1 را از بسته ی کاغذ جدا نمایید.
- تذکر:** برای پر کردن خشاب بایستی منگنه کن کاغذ را از دستگاه منگنه ی شارژی جدا کنید.

منگنه کردن بروشور (رجوع شود به تصاویر D1-D3)

- قبل از اولین راه اندازی بایستی هر دو نیمه ی منگنه کن بروشور 12 را به هم برسانید.
- منگنه کن بروشور را حالا نمی توان از هم باز کرد.
- یک نوار منگنه ی مناسب را 9 قرار دهید.
- بالاترین کاغذ (روکش) بسته ی کاغذ مورد منگنه کردن را از وسط تا کنید تا یک علامت خط برای وضعیت گیره بدست آید.
- گیره ی نگهدارنده ی 13 منگنه کن بروشور 12 را باز کنید و بسته ی کاغذ را از طرف جلد به بالا جا بزنید.
- گیره ی نگهدارنده 13 را به پایین برانید.
- بسته ی کاغذ را طوری تنظیم کنید که علامت خط از شیار گیره های نگهدارنده معلوم شود.
- دماغه ی دستگاه منگنه را 1 ابتدا محکم روی شیار قرار دهید تا چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه 5 را کوتاه فشار دهید.
- پس از فرو رفتن کامل بست منگنه، ماشه 5 را رها کنید و دماغه ی دستگاه منگنه 1 را از گیره ی نگهدارنده جدا نمایید.
- مراحل کاری را برای شیار دوم تکرار کنید.
- گیره ی نگهدارنده 13 را باز کنید و بسته ی کاغذ منگنه شده را درآورید.

از انجام شلیک های خالی خودداری کنید، تا از استهلاک تیغه راهنما (ضربه زن) جلوگیری بعمل آید.

دماغه منگنه 1 را با احتیاط بگذارید. قطعه کارهای نرم (مانند چوب صنوبر) ممکن است با فشار زیاد آسیب ببینند).

متعلقات مربوط به منگنه کردن کاغذ

با متعلقات مخصوص می توان دستگاه منگنه ی شارژی را جهت منگنه کردن کاغذ بکار برد.

متعلقات تنها برای PTK 3,6 L مناسب هستند.

- توسط دستگاه منگنه ی کاغذ 11 می توانید تا 60 کاغذ را منگنه کنید.

- توسط منگنه کن برشور 12 می توانید تا 30 کاغذ را در وسط با دو بست منگنه مثل یک برشور منگنه کنید. بزرگترین اندازه کاغذ برای منگنه کردن DIN A4 (210) می باشد). برای منگنه کردن کاغذهای به اندازه ی DIN A5 از وسط علامت هایی موجود است.

تذکر: بستهای منگنه محکم تر از گیره های منگنه معمول در بازار هستند و به همین دلیل به سختی از کاغذ بیرون می آیند.

❖ فقط از متعلقات اصل بوش استفاده کنید. قسمتهای ظریف منگنه مانند خشاب، کوبه، کانال شلیک با گیره ها (بستها) از طرف شرکت بوش منطبق شده اند. سایر تولید کنندگان از مقیاسها و کیفیت های فولاد دیگری استفاده می کنند.

توصیه برای طول بست منگنه		تعداد کاغذ (80 g/m^2 کاغذ)
		دستگاه منگنه ی برشور
		دستگاه منگنه ی کاغذ
4 mm	10-2	10-2
6 mm	20-2	20-2
8 mm	40-10	30-10
10 mm	60-20	30-20

منگنه کردن کاغذ (رجوع شود به تصاویر C1-C2)

- یک نوار منگنه ی مناسب را 9 قرار دهید.

- دماغه های دستگاه منگنه ی کاغذ 11 را در شیارهای جانبی روی ابزار برقی قرار دهید.

- بسته ی کاغذ را در دستگاه منگنه ی کاغذ 11 قرار دهید و دماغه ی دستگاه منگنه را روی محدوده ی کاغذ مورد منگنه جاگذاری کنید.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نحوه خشاب گذاری (رجوع شود به تصویر B)

- ◀ فقط از متعلقات اصل بوش استفاده کنید. قسمتهای ظریف منگنه مانند خشاب، کوبه، کانال شلیک با گیره ها (بستها) از طرف شرکت بوش منطبق شده اند. سایر تولید کنندگان از مقیاسها و کیفیت های فولاد دیگری استفاده می کنند.
- ابزار برقی را بچرخانید.
- آزاد کننده 6 را فشار دهید و همزمان خشاب 10 را به عقب بیرون بکشید.
- یک نوار منگنه 9 را طوری قرار دهید که سر آن به بالا باشد.
- خشاب 10 به عقب برانید تا جا بیفتد.
- ◀ هنگام باز کردن، پر کردن و بستن خشاب از اعمال فشار خودداری کنید.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

نحوه روشن و خاموش کردن

- دماغه ی دستگاه منگنه را 1 ابتدا محکم روی قطعه کار قرار دهید تا چند میلیمتر فرو رود.
- فشار وارده را ثابت نگهدارید و ماشه 5 را کوتاه فشار دهید.
- پس از فرو رفتن کامل بست منگنه، ماشه 5 را رها کنید و دماغه ی دستگاه منگنه 1 را از قطعه کار جدا کنید.
- قفل ماشه متصل به دماغه منگنه 1 متحرک، مانع شلیک ناگهانی هنگام فشار اشتباهی ماشه 5 می شود.

راهنمائی های عملی

- ◀ با این ابزار برقی نمی توان بستهای ۱۹ میلیمتری را بکار برد. از اینرو ابزار برقی را جهت منگنه کردن پوششهای سقف با گیره های چوب یا لب گیر بکار نبرید.
- ◀ اگر منگنه در ابزار برقی گیر کرد، ابزار برقی را از قسمت ماشه نگه ندارید. در صورت گیر کردن منگنه ممکن است ماشه به اشتباه فعال گردد.

باتری لیتیوم-یونی از طریق «Electronic Cell Protection (ECP)» در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری ابزار برقی بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود.

پس از خاموش شدن خودکار ابزار برقی، روی ماشه فشار نیاورید. در غیر اینصورت باتری آسیب می بیند.



یک باتری نو و یا باتری که مدت زیادی از آن استفاده نشده است، پس از حدوداً 5 بار شارژ و تخلیه شدن به توان کامل و نهایی خود میرسد.

چنانچه نمایشگر وضعیت شارژ باتری 2 هنگام کار به رنگ قرمز روشن می شود، باتری کمتر از 30% ظرفیتش شارژ است و باید شارژ شود.

- دوشاخه دستگاه شارژ را در پریز و دوشاخه دیگر 8 را در سوکت 4 واقع در پشت دسته فرو کنید.

نشانگر وضعیت شارژ باتری 2 فرآیند شارژ شدن را نشان می دهد. هنگام فرآیند شارژ نمایشگر به رنگ سبز روشن می شود. اگر نشانگر مدام به رنگ سبز روشن است، باتری بطور کامل شارژ شده است.

نشانگر وضعیت شارژ باتری

معنی	سبز	قرمز	
باتری دارد شارژ می شود	✱	-	نحوه شارژ کردن باتری
باتری کاملاً شارژ شده است	○	-	
باتری بیشتر از 30% ظرفیتش شارژ دارد	○	-	طرز کار با دستگاه
باتری کمتر از 30% ظرفیتش شارژ است و باید شارژ شود.	-	○	

✱ چشمک زدن ○ روشن بودن مدام

تذکر: ابزار برقی را نمی توان هنگام فرآیند شارژ بکار برد؛ چنانچه ابزار هنگام شارژ کار نکرد، آنرا خراب تلقی نکنید.

به هنگام شارژ شدن، دسته ابزار برقی کمی گرم میشود. این امر طبیعی است.

در صورت عدم استفاده دستگاه شارژ برای مدت طولانی، اتصال آنرا با منبع جریان برق قطع کنید.

◀ دستگاه شارژ را در برابر آب و سایر مایعات محافظت کنید!

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قبل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید، بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

اظهاریه مطابقت

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار می‌داریم، که محصول مشروحه تحت ارقام و «مشخصات فنی» با تمام با استانداردها مدارک فنی 2011/65/EU، 2014/35/EU، 2014/30/EU، 2006/42/EC به انضمام تغییرات مطابقت دارد و با نورم‌های زیر برابر است:

EN 60745-1، EN 60745-2-16 (دستگاه شارژ)،
EN 60335-1، EN 60335-2-29 (شارژ باتری).

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

07 C E

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. John Deo i.v. K. m.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 23.06.2014

نصب

نحوه شارژ کردن باتری (رجوع شود به تصویر A)
باتری با شارژ نسبی ارسال می شود.

جهت تضمین کارایی کامل باتریها، آن را قبل از اولین استفاده بطور کامل حدود (حداقل 3-5 ساعت) شارژ کنید.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

دستگاه شارژ

شماره فنی		
EU -	2 609 003 263	
UK -	2 609 003 265	
ولتاژ شارژ باتری	V=	5,0
جریان (برق) شارژ	mA	400
درجه حرارت مجاز برای شارژ	°C	45-0
زمان شارژ (باتریها خالی هستند)	h	5-3
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,1
کلاس ایمنی	II/□	

اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

میزان سطح سر و صدا طبق EN 607 45-2-16 محاسبه می شود.

سطح فشار صوتی ارزیابی شده A دستگاه، در خصوص این نوع ابزار برقی معادل است با 76 dB(A). ضریب خطا، عدم قطعیت $K = 3 \text{ dB}$. سطح صدا به هنگام کار ممکن است از 80 dB(A) فراتر رود.

از گواهی ایمنی استفاده کنید.

میزان کل ارتعاشات a_h و ضریب خطا K بر مبنای استاندارد محاسبه می شوند EN 60745:

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2, a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$$

سطح ارتعاش قید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن میتوان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قید شده معرف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با سایر متعلقات، با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد.

جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است ولیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

11 دستگاه منگنه ی کاغذ *

12 دستگاه منگنه ی بروشور *

13 گیره ی نگهدارنده

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

PTK 3,6 LI		منگنه شارژی
3 603 J68 1..		شماره فنی
3,6	V=	ولتاژ نامی
30	min ⁻¹	تعداد ضربه
Type 53		متعلقات اتصال
11,4	mm	نوار سوزن منگنه
10-4	mm	عرض
		طول
100		حداکثر گنجایش خشاب
0,8	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
لیتیوم - یونی (Li-Ion)		باتری
1,3	Ah	ظرفیت
1		تعداد (cell) باتری

◀ پیش از هر بار استفاده دستگاه شارژر، کابل و دوشاخه اتصال آنرا کنترل کنید. در صورت مشاهده هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژر استفاده نکنید. هرگز دستگاه شارژر را خودتان باز نکنید و تعمیر آنرا منحصرأ به متخصصین حرفه ای تحت استفاده از لوازم و قطعات یدکی اصل محول نمایید. دستگاه شارژر، کابل و دوشاخه اتصال آن که دچار اختلال و آسیب دیدگی باشند، موجب افزایش خطر برق گرفتگی میشوند.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



موارد استفاده از دستگاه

دستگاه برای منگنه کردن پارچه، چرم، مقوا، پلک، مواد عایق کننده و سایر مواد مشابه روی یک سطح نرم مانند چوب یا مواد مانند چوب تعبیه شده است. دستگاه جهت منگنه کردن پوششهای روی دیوار یا سقف مناسب نیست.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- 1 دماغه منگنه
- 2 چراغ نشانگر کنترل میزان شارژر باتری
- 3 دسته / دستگیره
- 4 سوکت (پریز) برای اتصال شارژر
- 5 کلید شلیک (ماشه)
- 6 آزاد کننده خشاب
- 7 نشانگر میزان میخ یا سوزن منگنه موجود (برای پر کردن مجدد)
- 8 دوشاخه شارژر دستگاه شارژر
- 9 نوار سوزن منگنه *
- 10 خشاب

دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

◀ دستگاه شارژ برای کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی در نظر گرفته نشده است. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند این دستگاه شارژ را با اطمینان بکار برند، می توانند از دستگاه شارژ با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند. در غیر اینصورت خطر کاربرد اشتباه و جراحت وجود دارد.

◀ مراقب کودکان باشید. اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با دستگاه شارژ بازی نمی کنند.

◀ کودکان نباید دستگاه شارژ را بدون نظارت تمیز یا سرویس کنند.

دستگاه شارژ باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژ، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.



◀ ابزار برقی را تنها با دستگاه شارژ ارسالی شارژ کنید.

◀ دستگاه شارژ را تمیز نگاه دارید. در اثر آلودگی خطر برق گرفتگی وجود دارد.

- ◀ **ابزار برقی را به طرف خود یا دیگران نگیرید.** در صورت بکار افتادن ناگهانی یک گیره بیرون می پرد که ممکن است باعث بروز جراحاتی شود.
- ◀ **قبل از قرار گرفتن کامل ابزار برقی روی قطعه کار، آنرا بکار نیاورید.** چنانچه ابزار برقی هیچ تماسی با قطعه کار نداشته باشد، ممکن است که گیره از جایگاه خود بیرون بپرد.
- ◀ **اگر گیره در ابزار برقی گیر کرد، ابزار برقی را از جریان برق یا باتری جدا کنید.** چنانچه دستگاه کوبه ای وصل باشد، ممکن است که هنگام جدا کردن یک گیره بلوکه شده به طور اشتباه روشن شود.
- ◀ **هنگام جدا کردن گیره بلوکه شده احتیاط کنید.** ممکن است سیستم هنوز داری پتانسیل باشد و در حالی که مشغول رفع گیر هستید، گیره را به شدت به بیرون پرت کند.
- ◀ **از دستگاه کوبه ای جهت محکم کردن کابل‌های برق استفاده نکنید.** دستگاه برای نصب کابل‌های برق مناسب نیست و می تواند عایق کابلها را زخمی کند و اینگونه باعث برق گرفتگی یا بروز آتش سوزی شود.
- ◀ **برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید.** تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب باعث ایجاد خسارت میشود.
- ◀ **قطعه کار را محکم کنید.** در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
- ◀ **ابزار برقی را در برابر گرما، رطوبت، آتش، آب و نیز تابش مداوم نور خورشید محفوظ بدارید.** خطر انفجار وجود دارد. 
- ◀ **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد گردد.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

◀ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزاری که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی

◀ باتری ها را منحصراً در دستگاههایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. در صورتیکه برای شارژ باتری، آنرا در شارژی قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتشسوزی وجود دارد.

◀ در ابزار آلات الکتریکی، فقط از باتری هایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتری های متفرقه میتواند منجر به جراحات و حریق گردد.

◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.

◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.

سرویس

◀ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

دستورات ایمنی برای دستگاههای کوبه ای شارژی

◀ همیشه توجه کنید که ابزار برقی دارای گیره می باشد. با دستگاه کوبه ای ممکن است باعث بیرون پریدن ناگهانی گیره ها و جراحات شما گردد.

- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
 - ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگهدارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
 - ◀ در صورتیکه می توانید وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.
- استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن**
- ◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
 - ◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
 - ◀ قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
 - ◀ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
 - ◀ از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

- ◀ **دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید.** نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- ◀ **از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دوشاخه از برق استفاده نکنید.** کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لبه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگهدارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.
- ◀ **در صورتیکه با ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد.** کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.
- ◀ **در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

- ◀ **حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید.** در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اید، با ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جرات های شدیدی به همراه داشته باشد.
- ◀ **از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید.** استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- ◀ **مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد.** قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- ◀ **قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید.** ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جرات شوند.

فارسی

راهنمائی های ایمنی

راهنمائی های ایمنی عمومی برای ابزارهای الکتریکی

همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید.

اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی

ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمائی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

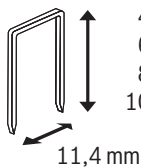
هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

ایمنی محل کار

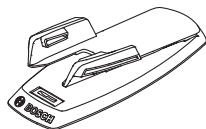
- ◀ محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ◀ با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای محترقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی جرقه هایی ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- ◀ هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

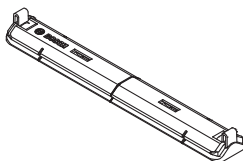
- ◀ دوشاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ندهید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دوشاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.
- ◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

Type 53

4 mm	2 609 255 857
6 mm	2 609 255 819
8 mm	2 609 255 820
10 mm	2 609 255 821



1 600 A00 18C



1 600 A00 18D



2 608 110 002